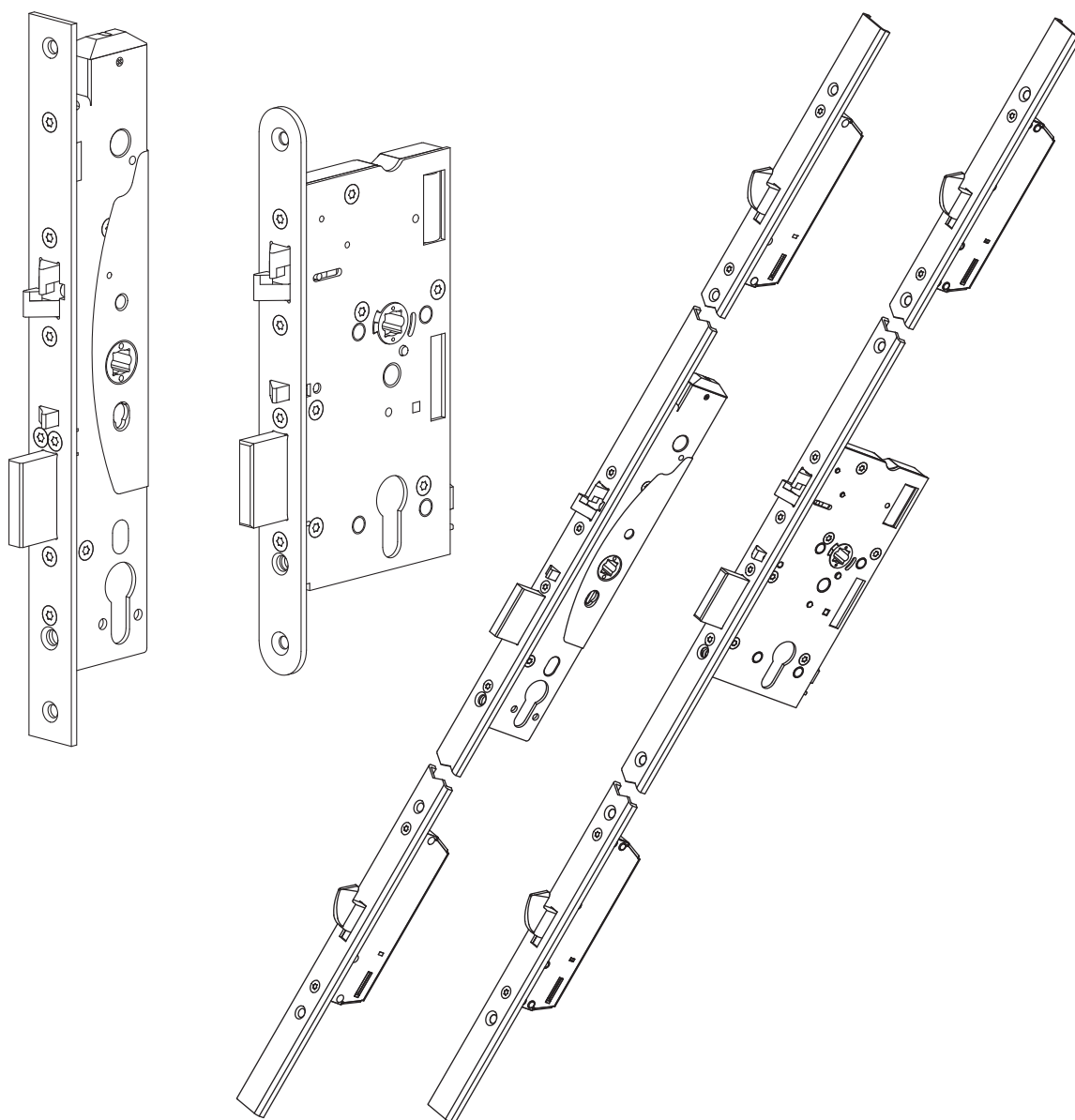




## **ABLOY® CERTA**

### **EL432, EL532, EL532HS**

Hi-Security (Ultimate) EL432, EL434, EL532, EL534, EL535, EL532HS  
MP432, MP434, MP532, MP534, MP535, MP432 FLAT, MP532 FLAT, MP535 FLAT

# **ABLOY**

## [EN] Contents

|                                                           |         |
|-----------------------------------------------------------|---------|
| TECHNICAL DATA .....                                      | 9 - 12  |
| STANDARDS .....                                           | 12      |
| WIRING DIAGRAM .....                                      | 13      |
| DOOR ENVIROMENT .....                                     | 18      |
| DRILLING SCHEME (EL) .....                                | 20 - 25 |
| DRILLING SCHEME (MP) .....                                | 26 - 33 |
| SETTABLE FUNCTIONS OF EL432, EL434, MP432, MP434          |         |
| CHANGING THE FOREND EL432, EL434 (A) .....                | 34      |
| REMOVING THE MANIPULATION PROTECTION COVER (B) ..         | 34      |
| CHANGING THE HANDING OF THE TRIGGER BOLT (C) .....        | 34      |
| SETTING 8/9 SNAP SPINDLE ADAPTERS (F) .....               | 35      |
| SETTABLE FUNCTIONS OF EL532, EL534, EL532HS, MP532, MP534 |         |
| CHANGING THE FOREND EL532, EL534 (D) .....                | 35      |
| CHANGING THE HANDING OF THE TRIGGER BOLT (E) .....        | 35      |
| SETTING 8/9 SNAP SPINDLE ADAPTERS (F) .....               | 35      |
| INSTALLATION SCHEMATIC .....                              | 35 - 36 |

## [DE] Inhalt

|                                                                 |         |
|-----------------------------------------------------------------|---------|
| TECHNISCHE DATEN .....                                          | 9 - 12  |
| PRÜFUNGEN .....                                                 | 12      |
| ANSCHLUßSCHEMA .....                                            | 13      |
| TÜRUMGEBUNG .....                                               | 18      |
| BOHRSCHEMA FÜR EL .....                                         | 20 - 25 |
| BOHRSCHEMA FÜR MP .....                                         | 26 - 33 |
| EINSTELLBARE FUNKTIONEN FÜR EL432, EL434, MP432, MP434          |         |
| MONTAGE- UND DEMONTAGE DES STULPBLECHES EL432, EL434 (A) .....  | 34      |
| ENTFERNEN DER SCHUTZ-ABDECKUNG (B) .....                        | 34      |
| ÄNDERN DER STEUERFALLEN POS. (rechte/linke Türe) (C) .....      | 34      |
| EINBAU DES ADAPTERS FÜR 8 mm DRÜCKERNUSS (F) ....               | 35      |
| EINSTELLBARE FUNKTIONEN FÜR EL532, EL534, EL532HS, MP532, MP534 |         |
| MONTAGE UND DEMONTAGE DES STULPBLECHES EL532, EL534 (D) .....   | 35      |
| ÄNDERN DER STEUERFALLEN POS. (rechte/linke Türe) (E) .....      | 34      |
| EINBAU DES ADAPTERS FÜR 8 mm DRÜCKERNUSS (F) ....               | 35      |
| INSTALLATIONSSCHEMEN .....                                      | 35 - 36 |

## [FR] Contenu

|                                                          |         |
|----------------------------------------------------------|---------|
| DONNEES TECHNIQUES .....                                 | 9 - 12  |
| STANDARDS .....                                          | 12      |
| SCHEMA DE CABLAGE .....                                  | 14      |
| ENVIRONNEMENT DE LA PORTE .....                          | 18      |
| PLAN DE MORTAISE (EL) .....                              | 20 - 25 |
| PLAN DE MORTAISE (MP) .....                              | 26 - 33 |
| FONCTIONS AJUSTABLES DE LA EL432, EL434, MP432, MP434    |         |
| CHANGEMENT DE LA TETIERE EL432, EL434 (A) .....          | 34      |
| ENLEVEMENT DU COUVERCLE DE PROTECTION (B) .....          | 34      |
| CHANGEMENT DE SENS DU CONTRE PENE (C) .....              | 34      |
| INSTALLATION DES FOURREAUX D'ADAPTATION 8/9 mm (F) ..... | 35      |
| FONCTIONS DE LA EL532, EL534, EL532HS, MP532, MP534      |         |
| CHANGEMENT DE LA TETIERE EL532, EL534 (D) .....          | 35      |
| CHANGEMENT DE SENS DU CONTRE PENE (E) .....              | 35      |
| INSTALLATION DES FOURREAUX D'ADAPTATION 8/9 mm (F) ..... | 35      |
| SCHEMA D'INSTALLATION .....                              | 35 - 36 |

## [NL] Inhoud

|                                                        |         |
|--------------------------------------------------------|---------|
| TECHNISCHE INFORMATIE .....                            | 9 - 12  |
| NORMERING .....                                        | 12      |
| AANSLUITSHEMA .....                                    | 14      |
| RONDOM DEUR .....                                      | 18      |
| INFREESTEKENINGEN (EL) .....                           | 20 - 25 |
| INFREESTEKENINGEN (MP) .....                           | 26 - 33 |
| FUNCTIE INSTELLINGEN VAN DE EL432, EL434, MP432, MP434 |         |
| WISSELEN VAN DE VOORPLAAT EL432, EL434 (A) .....       | 34      |

|                                                              |         |
|--------------------------------------------------------------|---------|
| HET VERWIJDEREN VAN DE BESCHERMKAP (B) .....                 | 34      |
| AANPASSEN VAN DE DRAAIRICHTING VAN DE TRIGGER BOLT (C) ..... | 34      |
| PLAATSEN VAN 8/9 VERLOOPHULS (F) .....                       | 35      |
| INSTELLEN VAN DE EL532, EL534, EL532HS, MP532, MP534         |         |
| HET VERWISSELEN VAN DE VOORPLAAT EL532, EL534 (D) .....      | 35      |
| AANPASSEN VAN DE DRAAIRICHTING VAN DE TRIGGER BOLT (E) ..... | 35      |
| PLAATSEN VAN 8/9 VERLOOPHULS (F) .....                       | 35      |
| INSTALLATIE SCHEMA .....                                     | 35 - 36 |

## [ES] Indice

|                                                                     |         |
|---------------------------------------------------------------------|---------|
| DATOS TECNICOS .....                                                | 9 - 12  |
| NORMATIVA .....                                                     | 12      |
| ESQUEMA DE CABLEADO .....                                           | 15      |
| PUERTAS .....                                                       | 18      |
| MECANIZADO DE LAS PUERTAS (EL) .....                                | 20 - 25 |
| MECANIZADO DE LAS PUERTAS (MP) .....                                | 26 - 33 |
| FUNCIONES AJUSTABLES DEL MODELO EL432, EL434, MP432, MP434          |         |
| CAMBIO DE FRENTE EL432, EL434 (A) .....                             | 34      |
| RETIRADA DE LA CUBIERTA PROTECTORA (B) .....                        | 34      |
| DETERMINACIÓN DE LA MANO DEL DISPARADOR (C) .....                   | 34      |
| USO DE LOS ADAPTADORES DE NUECA DE 8/9 (F) .....                    | 35      |
| FUNCIONES AJUSTABLES DEL MODELO EL532, EL534, EL532HS, MP532, MP534 |         |
| CAMBIO DE FRENTE EL532, EL534 (D) .....                             | 35      |
| DETERMINACION DE LA MANO DEL DISPARADOR (E) .....                   | 35      |
| USO DE LOS ADAPTADORES DE NUECA DE 8/9 (F) .....                    | 35      |
| ESQUEMA DE INSTALACION .....                                        | 35 - 36 |

## [IT] Contenuto

|                                                                            |         |
|----------------------------------------------------------------------------|---------|
| CARATTERISTICHE TECNICHE .....                                             | 9 - 12  |
| TESTATA IN ACCORDO AI SEGUENTI STANDARD .....                              | 12      |
| SCHEMI DI COLLEGAMENTO .....                                               | 15      |
| PUERTAS .....                                                              | 19      |
| DIME (EL) .....                                                            | 20 - 25 |
| DIME (MP) .....                                                            | 26 - 33 |
| FUNZIONI PROGRAMMABILI DELLA SERRATURA EL432, EL434, MP432, MP434          |         |
| CAMBIO DEL FRONTALE EL432, EL434 (A) .....                                 | 34      |
| RIMOZIONE DELLA COPERTURA POSTERIORE (B) .....                             | 34      |
| CAMBIO DELLA DIREZIONE DEL TRIGGER (C) .....                               | 34      |
| FISSAGGIO ADATTATORE QUADRO MANIGLIA 8/9mm (F) .....                       | 35      |
| FUNZIONI PROGRAMMABILI DELLA SERRATURA EL532, EL534, EL532HS, MP532, MP534 |         |
| CAMBIO DEL FRONTALE EL532, EL534 (D) .....                                 | 35      |
| CAMBIO DELLA DIREZIONE DEL TRIGGER (E) .....                               | 35      |
| FISSAGGIO ADATTATORE QUADRO MANIGLIA 8/9mm (F) .....                       | 35      |
| SCHEMA D'INSTALLAZIONE .....                                               | 35 - 36 |

## [CS] Obsah

|                                                         |         |
|---------------------------------------------------------|---------|
| TECHNICKÉ ÚDAJE .....                                   | 9 - 12  |
| NORMY .....                                             | 12      |
| SCHEMA ZAPOJENÍ .....                                   | 16      |
| DVEŘNÍ INSTALACE .....                                  | 19      |
| VRTACÍ SCHEMA (EL) .....                                | 20 - 25 |
| VRTACÍ SCHEMA (MP) .....                                | 26 - 33 |
| NASTAVITELNÉ FUNKCE EL432, EL434, MP432, MP434          |         |
| VÝMĚNA ŠTÍTU EL432, EL434 (A) .....                     | 34      |
| DEMONTÁŽ MANIPULAČNÍHO OCHRANNÉHO KRYTU (B) .....       | 34      |
| NASTAVENÍ SMĚRU ZAVÍRÁNÍ DVEŘÍ (C) .....                | 34      |
| POUŽITÍ REDUKCE ČTYŘHRANU 8/9 mm (F) .....              | 35      |
| NASTAVITELNÉ FUNKCE EL532, EL534, EL532HS, MP532, MP534 |         |
| VÝMĚNA ŠTÍTU EL532, EL534 (D) .....                     | 35      |
| NASTAVENÍ SMĚRU ZAVÍRÁNÍ DVEŘÍ (E) .....                | 34      |
| POUŽITÍ REDUKCE ČTYŘHRANU 8/9 mm (F) .....              | 35      |
| SCHÉMATA MONTÁŽE .....                                  | 35 - 36 |

[PL] Contents

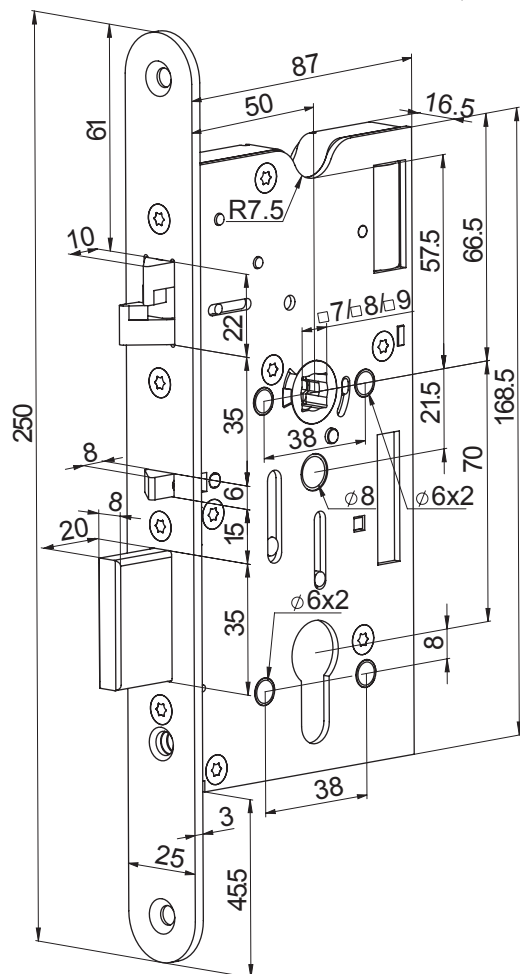
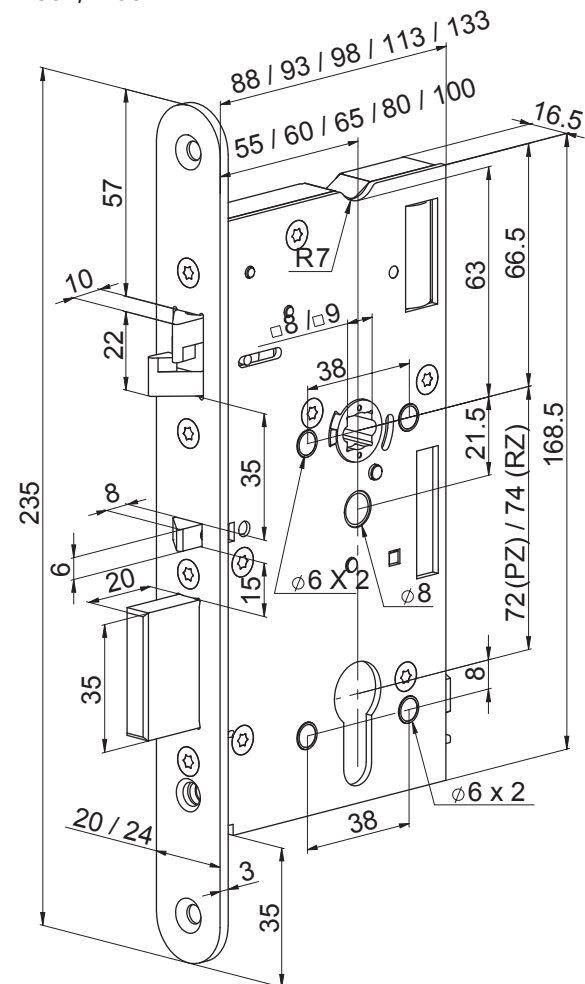
|                                                |         |
|------------------------------------------------|---------|
| PARAMETRY TECHNICZNE .....                     | 9 - 12  |
| NORMY .....                                    | 12      |
| SCHEMAT ELEKTRYCZNY .....                      | 16      |
| ELEMENTY WSPÓŁPRACUJĄCE W DRZWIACH .....       | 19      |
| OTWOROWANIE (EL) .....                         | 20 - 25 |
| OTWOROWANIE (MP) .....                         | 26 - 33 |
| UNKCJE PRZESTAWIANE EL432, EL434, MP432, MP434 |         |
| WYMIANA BLACHY CZOŁOWEJ EL432, EL434 (A) ..... | 34      |
| ZDJĘCIE OSŁONY ZABEZPIECZAJĄCEJ (B) .....      | 34      |
| ZMIANA STRONNOŚCI ZAMKA (C) .....              | 34      |
| MONTAŻ ADAPTERA 8/9 (F) .....                  | 35      |
| FUNKCJE PRZESTAWIANE EL532, EL534, EL532HS,    |         |
| MP532, MP534                                   |         |
| WYMIANA BLACHY CZOŁOWEJ EL532, EL534 (D) ..... | 35      |
| ZMIANA STRONNOŚCI ZAMKA (E) .....              | 35      |
| MONTAŻ ADAPTERA 8/9 (F) .....                  | 35      |
| SCHEMAT INSTALACJI .....                       | 35 - 36 |

[RU] Содержание

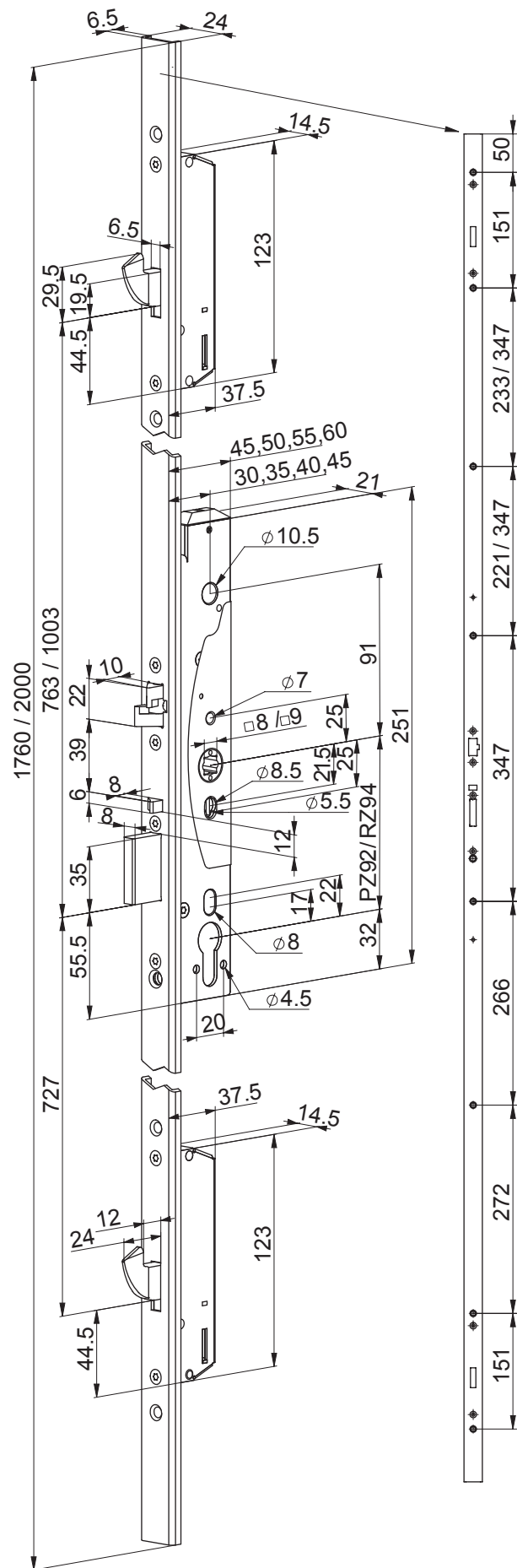
|                                               |         |
|-----------------------------------------------|---------|
| ТЕХНИЧЕСКАЯ СПЕЦИФИКАЦИЯ .....                | 9 - 12  |
| ТЕСТИРОВАНИЕ СОГЛАСНО СТАНДАРТАМ .....        | 12      |
| СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ .....                       | 17      |
| ДВЕРНОЕ ОКРУЖЕНИЕ .....                       | 19      |
| СХЕМА СВЕРЛЕНИЯ (EL) .....                    | 20 - 25 |
| СХЕМА СВЕРЛЕНИЯ (MP) .....                    | 26 - 33 |
| РЕГУЛИРУЕМЫЕ ФУНКЦИИ ЗАМКА EL432, EL434,      |         |
| MP432, MP434                                  |         |
| ЗАМЕНА ПЕРЕДНЕЙ ПЛАНКИ EL432, EL434 (A) ..... | 34      |
| СНЯТИЕ ПРЕДОХРАНЯЮЩЕЙ КРЫШКИ (B) .....        | 34      |
| ИЗМЕНЕНИЕ СТОРОННОСТИ ЯЗЫЧКА (C) .....        | 34      |
| УСТАНОВКА АДАПТЕРА ШТОК 8/9 (F) .....         | 35      |
| РЕГУЛИРУЕМЫЕ ФУНКЦИИ ЗАМКА EL532, EL534,      |         |
| EL532HS, MP532, MP534                         |         |
| ЗАМЕНА ПЕРЕДНЕЙ ПЛАНКИ EL532, EL534 (D) ..... | 35      |
| ИЗМЕНЕНИЕ СТОРОННОСТИ ЯЗЫЧКА (E) .....        | 35      |
| УСТАНОВКА АДАПТЕРА ШТОК 8/9 (F) .....         | 35      |
| СХЕМА МОНТАЖА .....                           | 35 - 36 |

[ZH]

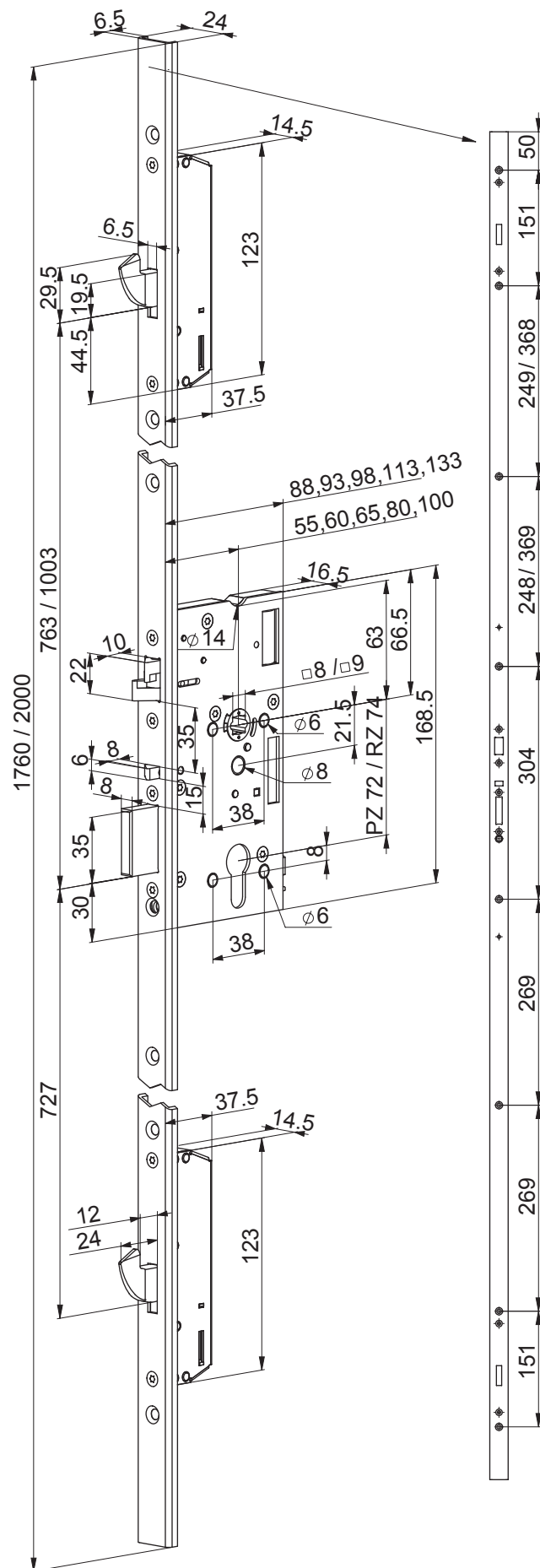
|                                       |         |
|---------------------------------------|---------|
| 技术参数 .....                            | 9 - 12  |
| 技术标准 .....                            | 12      |
| 接线说明 .....                            | 17      |
| 安装环境 .....                            | 19      |
| 锁体安装开孔示意图 .....                       | 20 - 33 |
| EL432 EL434 MP432 MP434的可调节功能         |         |
| 换面板 EL432 EL434 图 A .....             | 34      |
| 拆下锁体背面的护板 图 B .....                   | 34      |
| 改变附舌方向的操作 图 C .....                   | 34      |
| 安装8/9的垫片 图 F .....                    | 35      |
| EL532 EL534 EL532HS MP532 MP534的可调节功能 |         |
| 换面板 EL532 EL534 图 D .....             | 35      |
| 改变附舌方向的操作 图 E .....                   | 35      |
| 安装8/9的垫片 图 F .....                    | 35      |
| 锁体调节示意图 .....                         | 35 - 36 |



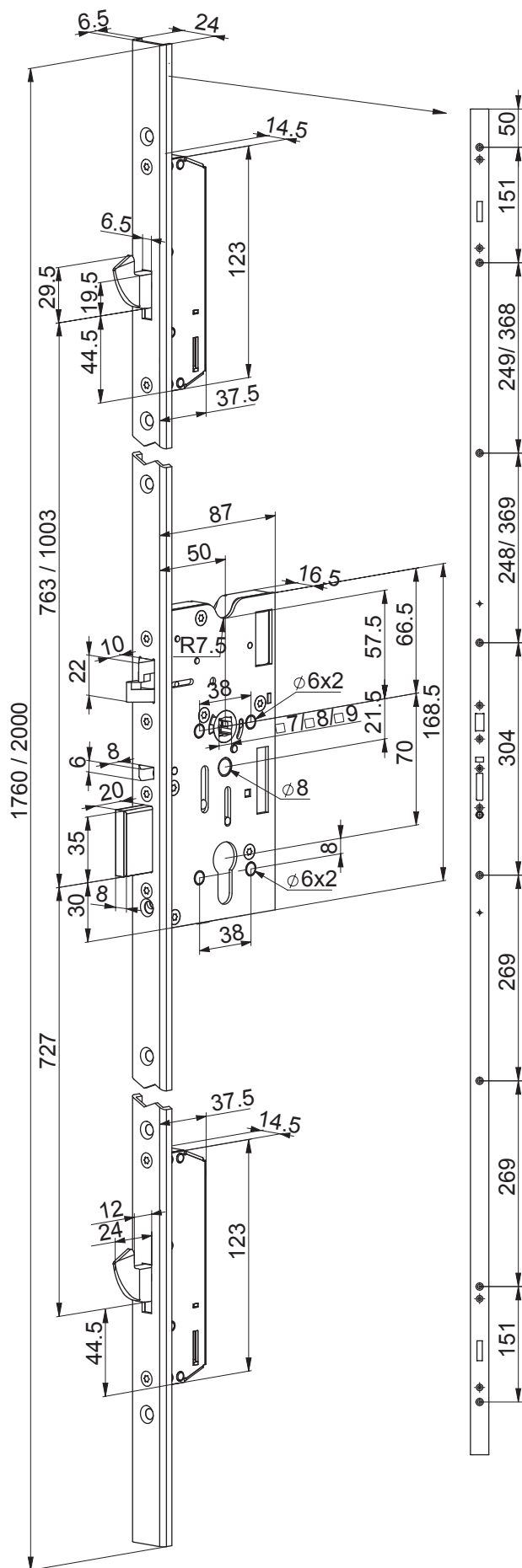
MP432



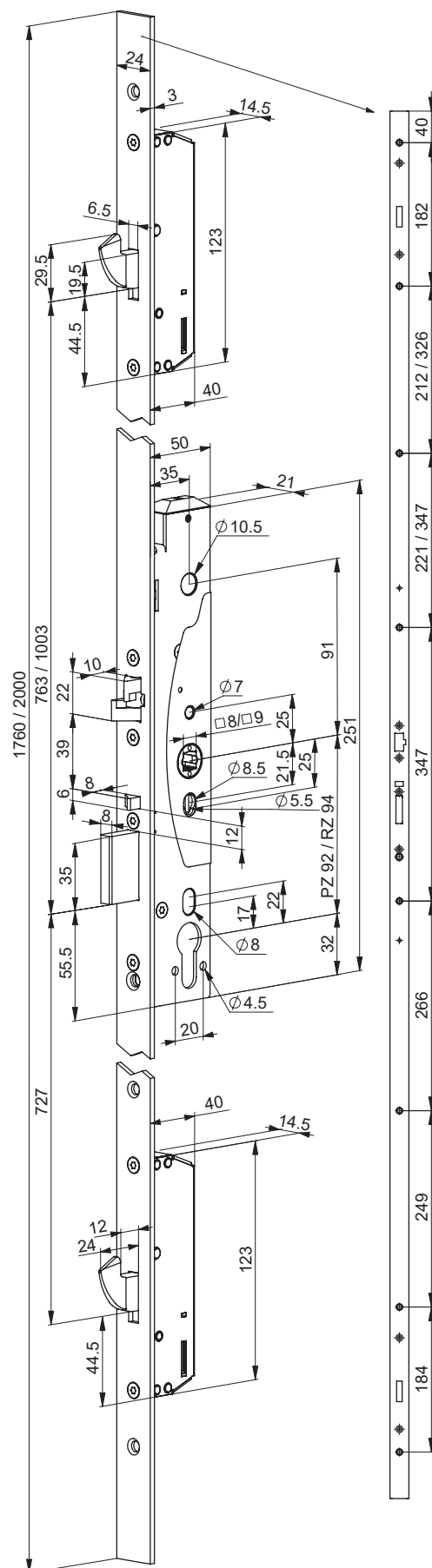
MP532



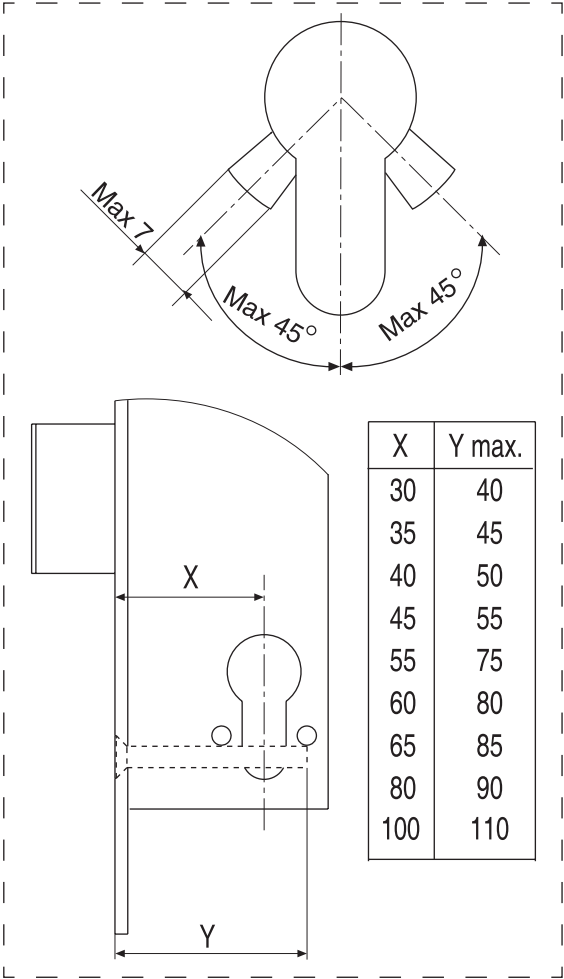
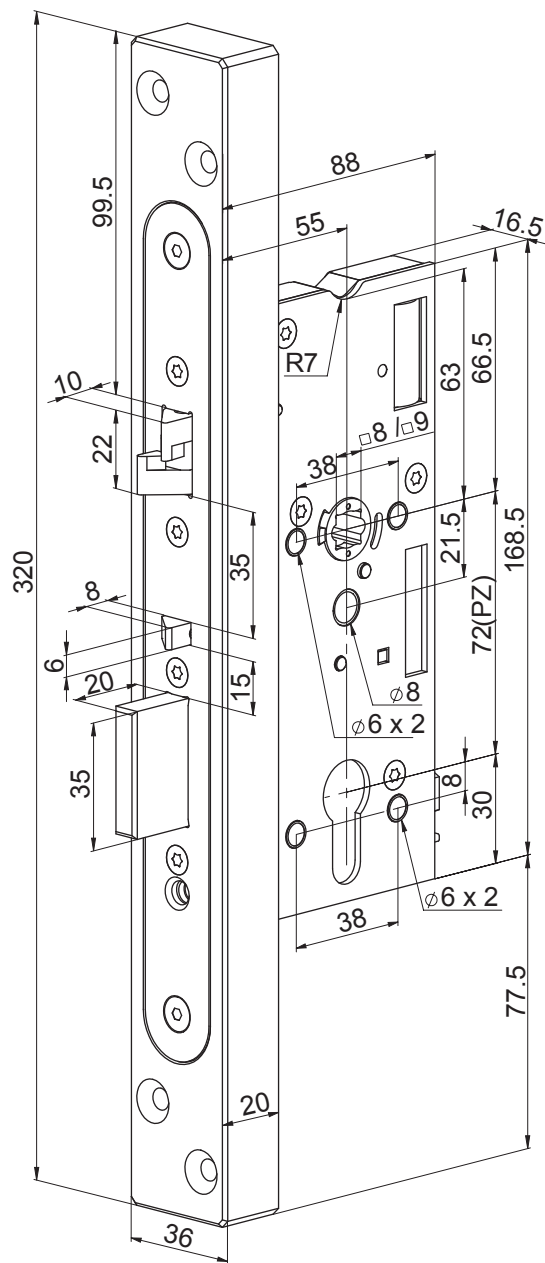
MP535



MP432 FLAT



[illegible]



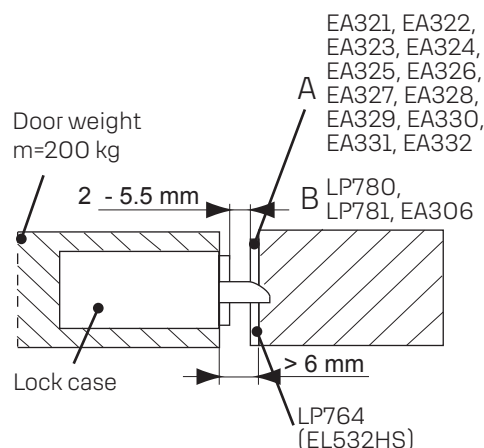
| X   | Y max. |
|-----|--------|
| 30  | 40     |
| 35  | 45     |
| 40  | 50     |
| 45  | 55     |
| 55  | 75     |
| 60  | 80     |
| 65  | 85     |
| 80  | 90     |
| 100 | 110    |

U: 12 - 24 V DC ( $\pm 15\%$ )  
12 - 18 V AC ( $-10\% / +15\%$ ), RMS

|        |                         |                       |                        |
|--------|-------------------------|-----------------------|------------------------|
| I:     | [EN] Max.               | Normal drive          | Idle                   |
|        | [DE] Anlaufspitzenstrom | Normalbetrieb         | Ruhestrom              |
|        | [FR] Maxi.              | Normal                | Repos                  |
|        | [NL] Maximaal.          | Motor in bedrijf      | In rust                |
|        | [ES] Max.               | Durante el uso        | Con cerradura inactiva |
|        | [IT] Max.               | Funzionamento normale | Riposo                 |
|        | [CS] Max.               | Běžný pohyb           | Klidu                  |
|        | [PL] Maksymalny         | Normalny              | Spoczynkowy            |
|        | [RU] Макс.              | Работа от мотора      | Холостого хода         |
|        | [ZH] 动态最大               | 马达驱动时                 | 静态                     |
| 12 VDC | 750 mA                  | 250 mA                | 100 mA                 |
| 24 VDC | 580 mA                  | 150 mA                | 60 mA                  |



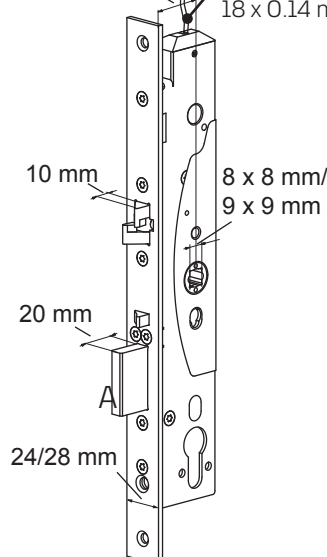
EN 14846  
-25 °C - +70 °C



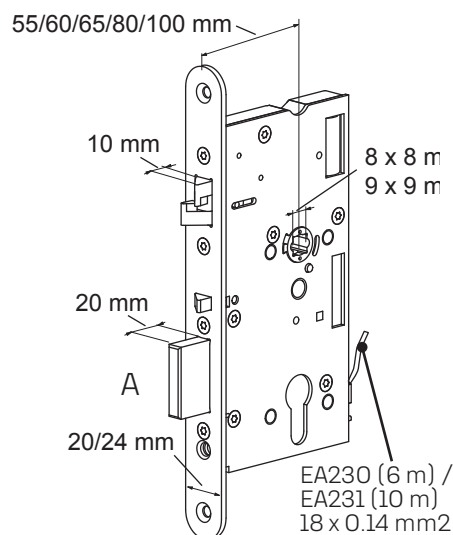
|                                    |                                       |
|------------------------------------|---------------------------------------|
| [EN] Adjustable delay              | 2 -15 s                               |
| [DE] Riegel-Rückhaltezeit          |                                       |
| [FR] Temporisation                 |                                       |
| [NL] Instelbare tijdsvertraging    |                                       |
| [ES] Temporización                 |                                       |
| [IT] Tempo di cortesia             |                                       |
| [CS] Nastavitelná doba otevření    |                                       |
| [PL] Czas otwarcia                 |                                       |
| [RU] Регулируемая задержка         |                                       |
| [ZH] 可调延时                          |                                       |
| [EN] Relays                        | Max. 0.8 A 30 V AC/DC<br>resist. 20 W |
| [DE] Ausgänge Mikroschalter        |                                       |
| [FR] Sorties pour télésurveillance |                                       |
| [NL] Maximale belasting            |                                       |
| [ES] Relés                         |                                       |
| [IT] Relè                          |                                       |
| [CS] Monitorovací kontakty         |                                       |
| [PL] Styki przekaźników            |                                       |
| [RU] Выходы для индикации          |                                       |
| [ZH] 继电器                           | 最大 0.8A, 30VAC/DC                     |

#### EL432, EL434

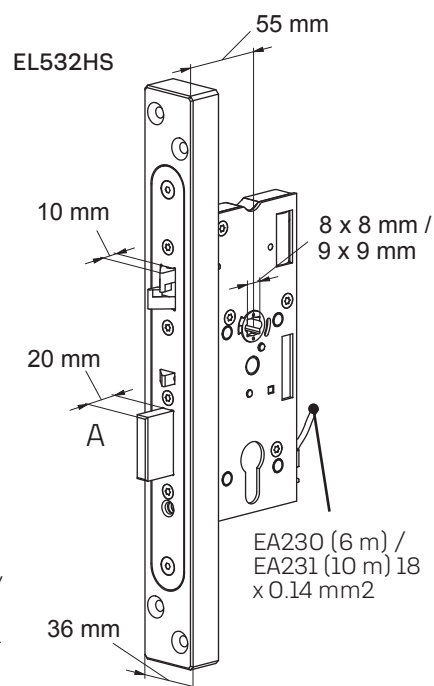
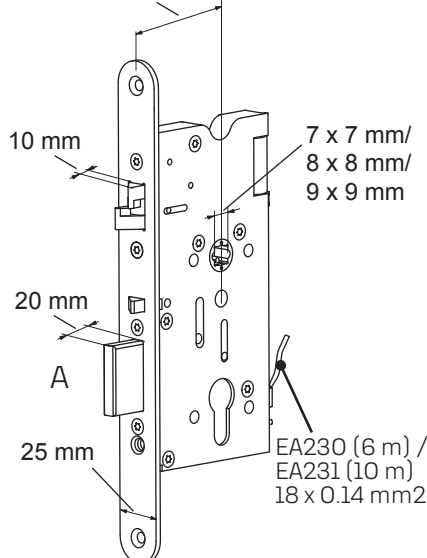
30/35/40/45 mm EA230 (6 m) / EA231 (10 m) 18 x 0.14 mm<sup>2</sup>

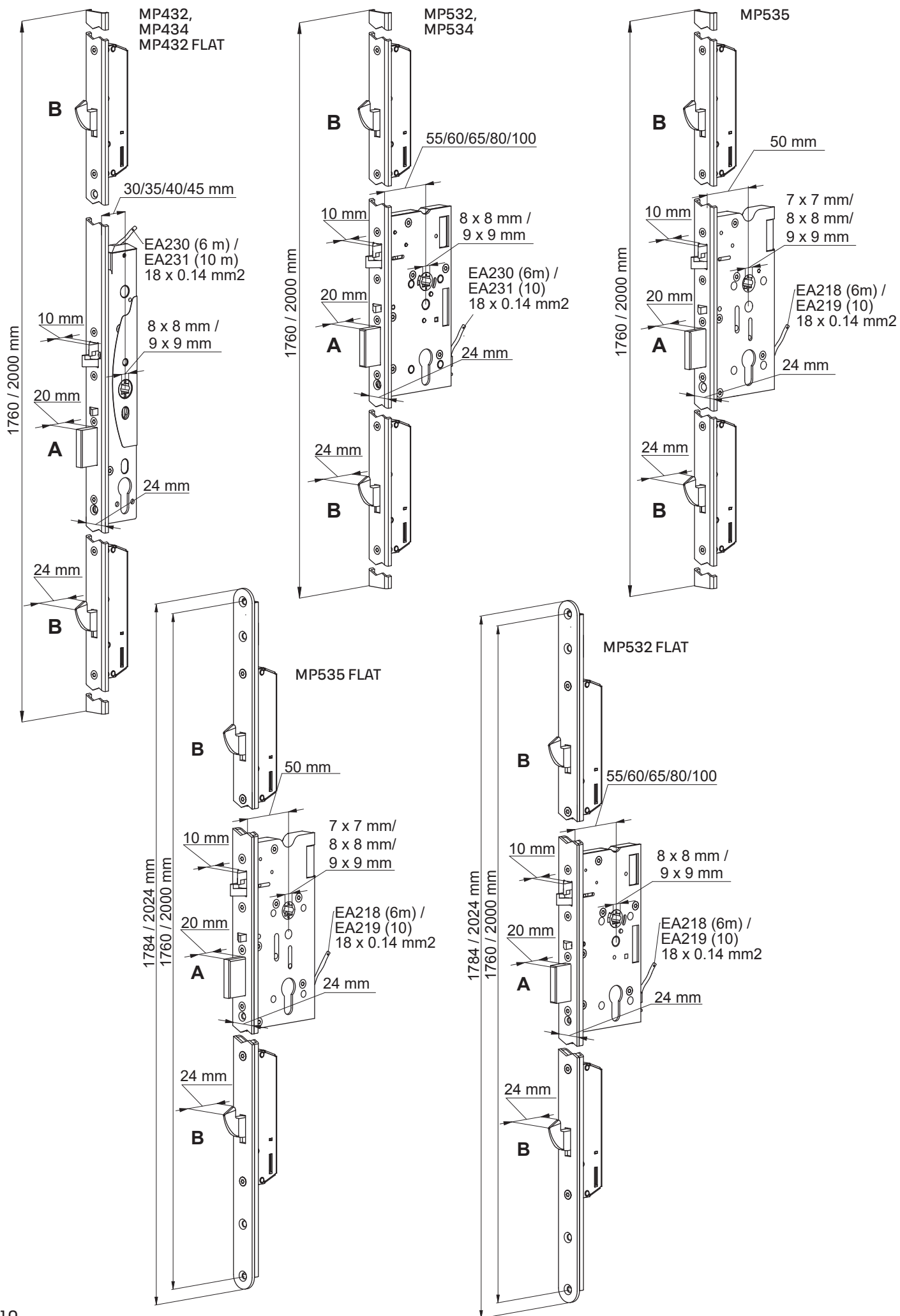


#### EL532, EL534



#### EL535 50 mm





[EN] Settable functions: Mechanical functions:  
- Opening direction of trigger bolt

Monitoring outputs: Bolt deadlocked  
Bolt in  
Door status  
Handle used  
Cylinder used  
Sabotage

❗ The use of a universal building key is prohibited because it can seriously damage the lock. Damages caused by the use of universal building key will not fall under warranty.

[DE] Einstellbare Funktionen: Mechanische:  
- Einstellung der Steuerfalle (rechte linke Türe)

Überwachung der Ausgänge: Riegel ausgefahren  
Türe geschlossen  
Steuerfalle gedrückt  
Drücker betätigt  
Schließzylinder betätigt  
Sabotage

❗ Die Verwendung eines Universal-Bauschlüssels kann das Schloss zerstören. Die Funktion ist dann nicht mehr gewährleistet. Schäden die durch einen Universal-Bauschlüssel verursacht wurden, fallen nicht unter die Gewährleistung. Verwenden Sie zur Bedienung des Schlosses ausschließlich einen geeigneten Schließzylinder.

#### Garantierichtlinien

Untenstehende Instruktionen und Richtlinien müssen eingehalten werden, damit die Funktion der Abloy Schlösser gewährleistet werden kann und der Garantieanspruch bestehen bleibt.

Wichtige Infos für die Nutzung der Schlösser während der Bauzeit!

- Die Abloy Schlösser sind selbstverriegelnde Anti-Panikschlösser.
- Die Schlösser dürfen mit dem Schließzylinder nur aufgesperrt werden.
- Ein Zusperrern der Schlösser mit Schließzylinder oder sonstigen Werkzeugen ist strengstens untersagt und kann zu schweren Schäden am Schlosskasten führen.
- Bei Missachtung entfällt jeglicher Garantieanspruch

[FR] Fonctions ajustables: Fonctions mécaniques :  
- Sens d'ouverture du contre pêne

Sorties pour télésurveillance: Pêne dormant verrouillé  
Serrure ouverte  
Position de porte  
Béquille abaissée  
Cylindre utilisé  
Sabotage

❗ L'utilisation d'un outils type « clé universel » peut détériorer gravement le mécanisme de la serrure, ce type de dommage ne sera pas pris en compte par la garantie constructeur.

Tout utilisation en dehors des préconisations du fabricant ( fermeture de la porte pêne dormant sorti, présence de copeaux dans le mécanisme, démontage, modification du produit ) annule la garantie constructeur.

[NL] Aanpasbare functies: Mechanische functies:  
- Aanpassen draairichting dmv trigger bolt

Uitgangssignalen: Schoot uit / schoot in  
Slot open / Slot niet open  
Trigger bolt in  
Kruk neer  
Cilinder in gebruik  
Sabotage

❗ Het gebruik van bouwsleutels is niet toegestaan omdat hiermee het slot ernstig beschadigd kan raken.

[ES] Funciones Ajustables: Mecánicas:  
- Dirección de Apertura (disparador)

Señales Monitorizadas: Palanca fuera  
Cerradura abierta  
Estado de puerta  
Manilla accionada  
Cilindro en uso  
Sabotaje

❗ The use of a universal building key is prohibited because it can seriously damage the lock. Damages caused by the use of universal building key will not fall under warranty.

[IT] Funzioni selezionabili: Funzioni meccaniche:  
- direzione d'apertura del trigger

Uscite: Catenaccio chiuso  
Serratura aperta  
Trigger accostato  
Maniglia abbassata  
Cilindro in uso  
Linea antisabotaggio

❗ L'uso di una chiave universale è proibita perché può danneggiare seriamente la serratura. I danni causati dall'uso di una chiave universale non sono coperti da garanzia.

[CS] Nastavitelné funkce: Mechanické funkce  
- Směr otevírání dveří ( levé / pravé )

Výstupy signalizace: Závora zatažená  
Závora vysunutá  
Dveře zavřené  
Stisknutá klika  
Klíč odemýká  
Sabotáž

❗ Použití univerzálních klíčových měrek v zámku je zakázané. Může vést k vážnému poškození vnitřního mechanismu zámku. Na poškození způsobená použitím těchto měrek se nevztahuje záruka.

[PL] Funkcje przestawiane: Kierunek otwierania  
Klamka ewakuacyjna

Monitoring: zamek zaryglowany  
pozycja spustu  
stan drzwi  
użycie klucza  
sabotaż

❗ Używanie uniwersalnego klucza budowlanego jest zabronione ponieważ może on spowodować poważne uszkodzenia zamka. Uszkodzenia spowodowane użytkowaniem uniwersalnego klucza budowlanego nie podlegają naprawie gwarancyjnej.

[RU] Регулируемые функции: Механические функции:  
язычка - Направление открывания

замок. Все повреждения, вследствие использования универсального строительного ключа, не будут считаться гарантийным случаем.

Выходы для контроля:

Ригель фиксирован  
Замок открыт  
Положение двери  
Ручка использована  
Цилиндр использован  
Саботаж

[ZH] 功能设置: 机械功能:  
-调节付舌开启方向

反馈监视触点: 方舌状态/锁打开/付舌状态/  
把手状态/锁芯/破坏

❗ Использование универсального строительного ключа запрещается поскольку он может серьезно повредить

❗ 严禁使用通用建筑钥匙来拨动锁体, 这会严重损坏锁体。因使用通用建筑钥匙来造成损坏的锁体, 我们不提供保修服务。

|                    |                                      | [EN]                                                               | [DE]             | [FR]              | [NL]  | [ES]                            |
|--------------------|--------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|------------------|-------------------|-------|---------------------------------|
| EN 1634-1          |                                      | Fire                                                               | Feuerschutztüren | Résistance au Feu | Brand | Fuego                           |
| EN 61000-6-1: 2007 |                                      | EMC                                                                | EMC              | EMC               | EMC   | Compatibilidad Electromagnética |
| EN 61000-6-3: 2007 |                                      | EMC                                                                | EMC              | EMC               | EMC   | Compatibilidad Electromagnética |
| EN 14846:2008      | 3 S 2 C - L 613<br>0809-CPR-20002737 | EL432 No.RTE867/04 Metal door Single/Double                        |                  |                   |       |                                 |
| EN 14846:2008      | 3 S 2 C - L 613<br>0809-CPR-20002737 | MP432 No.VTT-S-1865-08 Metal door Single/Double                    |                  |                   |       |                                 |
| EN 14846:2008      | 3 S 2 D - L 613<br>0809-CPR-20002737 | EL532, EL532HS, EL534 Metal No.RTE2653/05 Wooden and Single/Double |                  |                   |       |                                 |
| EN 14846:2008      | 3 S 5 D - L 613<br>0809-CPR-20002737 | MP532, MP534 No.VTT-S-1865-08 Metal door Single/Double             |                  |                   |       |                                 |

|                    |                                      | [IT]                                                               | [CS]             | [PL]  | [RU]                           | [ZH] |
|--------------------|--------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|------------------|-------|--------------------------------|------|
| EN 1634-1          |                                      | Fire                                                               | Požární odolnost | P.poż | Пожар                          | 防火   |
| EN 61000-6-1: 2007 |                                      | EMC                                                                | EMC              | EMC   | Электромагнитная совместимость | 电工   |
| EN 61000-6-3: 2007 |                                      | EMC                                                                | EMC              | EMC   | Электромагнитная совместимость | 电工   |
| EN 14846:2008      | 3 S 2 C - L 613<br>0809-CPR-20002737 | EL432 No.RTE867/04 Metal door Single/Double                        |                  |       |                                |      |
| EN 14846:2008      | 3 S 2 C - L 613<br>0809-CPR-20002737 | MP432 No.VTT-S-1865-08 Metal door Single/Double                    |                  |       |                                |      |
| EN 14846:2008      | 3 S 2 D - L 613<br>0809-CPR-20002737 | EL532, EL532HS, EL534 Metal No.RTE2653/05 Wooden and Single/Double |                  |       |                                |      |
| EN 14846:2008      | 3 S 5 D - L 613<br>0809-CPR-20002737 | MP532, MP534 No.VTT-S-1865-08 Metal door Single/Double             |                  |       |                                |      |

[www.abloy.com/dop](http://www.abloy.com/dop)

|                  |                                  |  |
|------------------|----------------------------------|--|
| BS EN 14846:2008 | 3 S 5 F - L 613<br>0843-CPR-1172 |  |
|------------------|----------------------------------|--|

❗ [EN] The safety features of this product are essential to its compliance with EN 14846 / BS EN 14846. No modification of any kind other than those described in these instructions, are permitted.

❗ [DE] Die Sicherheitsmerkmale des vorliegenden Produktes sind für die Übereinstimmung mit EN 14846 / BS EN 14846 wesentlich. Mit Ausnahme der in dieser Anleitung beschriebenen Änderungen, sind keine weiteren Änderungen jeder Art zulässig.

❗ [FR] Les caractéristiques de sécurité de ce produit sont essentielles pour sa conformité avec la norme EN 14846 / BS EN 14846. Aucune modifications quelles qu'elles soient ne sont permises, sauf celles décrites dans ces instructions.

❗ [NL] De veiligheidsaspecten van dit product zijn essentieel voor de goedkeuring volgens de EN 14846 / BS EN 14846. Er mogen géén wijzigingen aan het slot worden aangebracht anders dan in deze instructie worden aangegeven.

❗ [ES] Los parámetros de seguridad de este producto son esenciales para el cumplimiento de la norma EN 14846 / BS EN 14846. No está permitido efectuar ninguna modificación no descrita en estas instrucciones.

❗ [IT] Le caratteristiche di sicurezza di questo prodotto sono conformi alla norma EN 14846 / BS EN 14846. Non è permessa nessuna modifica al di fuori di quelle previste in questo manuale.

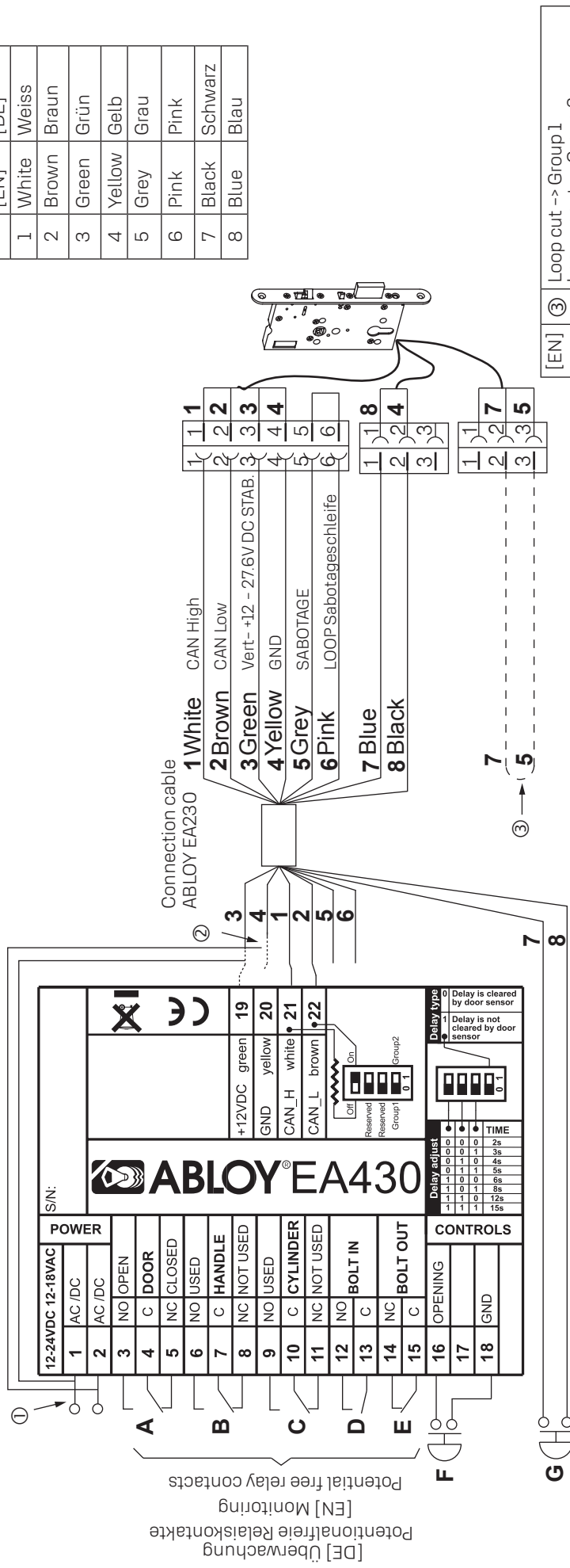
❗ [CS] Bezpečnostní vlastnosti tohoto produktu jsou pro vyhovění EN 14846 / BS EN 14846 klíčové. Nejsou povoleny žádné dodatečné úpravy.

❗ [PL] Cechy produktu zapewniające bezpieczeństwo spełniają wymagania normy EN 14846 / BS EN 14846. Niedopuszczalne jest dokonywanie jakichkolwiek modyfikacji oraz czynności innych niż opisane w tej instrukcji.

❗ [RU] Очень важно, чтобы защитные свойства изделия соответствовали стандарту EN 14846 / BS EN 14846. Любые модификации запрещены, за исключением описанных в данных инструкциях.

❗ [ZH] 本产品的安全指标是严格按照EN 14846 / BS EN 14846标准执行的,没有任何的不符和修改。

## WIRING DIAGRAM ANSCHLUBSCHEMA

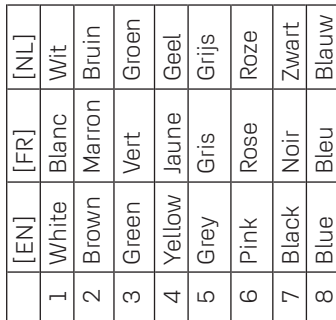


|      | A                                                                                                                           | B       | C        | D                  | E                                                                                                                                               | F                               | G                |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|----------|--------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|------------------|
| [EN] | Door                                                                                                                        | Handle  | Cylinder | Bolt in            | Bolt out                                                                                                                                        | Potential free control          | Handle control   |
| [DE] | Tür                                                                                                                         | Drücker | Zylinder | Riegel eingefahren | Riegel ausgefahren                                                                                                                              | Potentialfreier Öffnungskontakt | Drückersteuerung |
| [EN] | Bus termination 120 ohms (Dip 1)<br>0: Resistor is not connected<br>1: Resistor is connected (default setting)              |         |          |                    | Delay (Dip 1-3)<br>Can be adjusted between 2 - 15 sec                                                                                           |                                 |                  |
|      | Groups (Dip 4)<br>0: Lock case in group 1 (default)<br>1: Lock case in group 2                                              |         |          |                    | Delay clearance (Dip 4)<br>0: Delay is cleared by door sensor<br>1: Door sensor does not affect the delay                                       |                                 |                  |
| [DE] | Busabschluss 120 Ohm (Dip 1)<br>0: Widerstand ist nicht angeschlossen<br>1: Widerstand ist angeschlossen (Werkseinstellung) |         |          |                    | Freigabezeit (Dip 1-3)<br>Einstellbar von 2 -15 Sek.                                                                                            |                                 |                  |
|      | Gruppen (Dip 4)<br>0: Schloss in Gruppe 1 (Werkseinstellung)<br>1: Schloss in Gruppe 2                                      |         |          |                    | Freigabezeit rücksetzen (Dip 4)<br>0: Freigabezeit wird durch Türsensor zurückgesetzt<br>1: Freigabezeit wird durch Türsensor nicht beeinflusst |                                 |                  |

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [EN] | Green and yellow wire from the connection cable can be connected to the pins 1 & 2 or 19 & 20.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| ①    | <ul style="list-style-type: none"> <li>- When connected to the pins 1 &amp; 2:             <ul style="list-style-type: none"> <li>* Make sure that the polarity is correct and that the voltage is +12 - 276V.</li> <li>* Do not use AC power supply!</li> </ul> </li> <li>- If power supply is AC, green and yellow wire from the connection cable must be connected to the pins 19 &amp; 20.</li> </ul>                                                 |
| [DE] | Die grüne und gelbe Ader des Anschlusskabels können an Klemmen 1&2 oder an 19&20 angeschlossen werden.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| ①    | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Wenn an Klemme 1&amp;2 angeschlossen wird:             <ul style="list-style-type: none"> <li>* Stellen Sie sicher, dass die Polarität korrekt ist und dass die Spannung von 12V bis 276 V ist.</li> <li>* Benutzen Sie nicht eine AC Stromversorgung!</li> </ul> </li> <li>- Wenn Sie eine AC Stromversorgung benutzen, sollen die Grün und Gelb Leitungen in den Anschlüssen 19 &amp; 20 verbunden.</li> </ul> |
| ②    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

Copyright© Abloy Oy Joensuu Factory



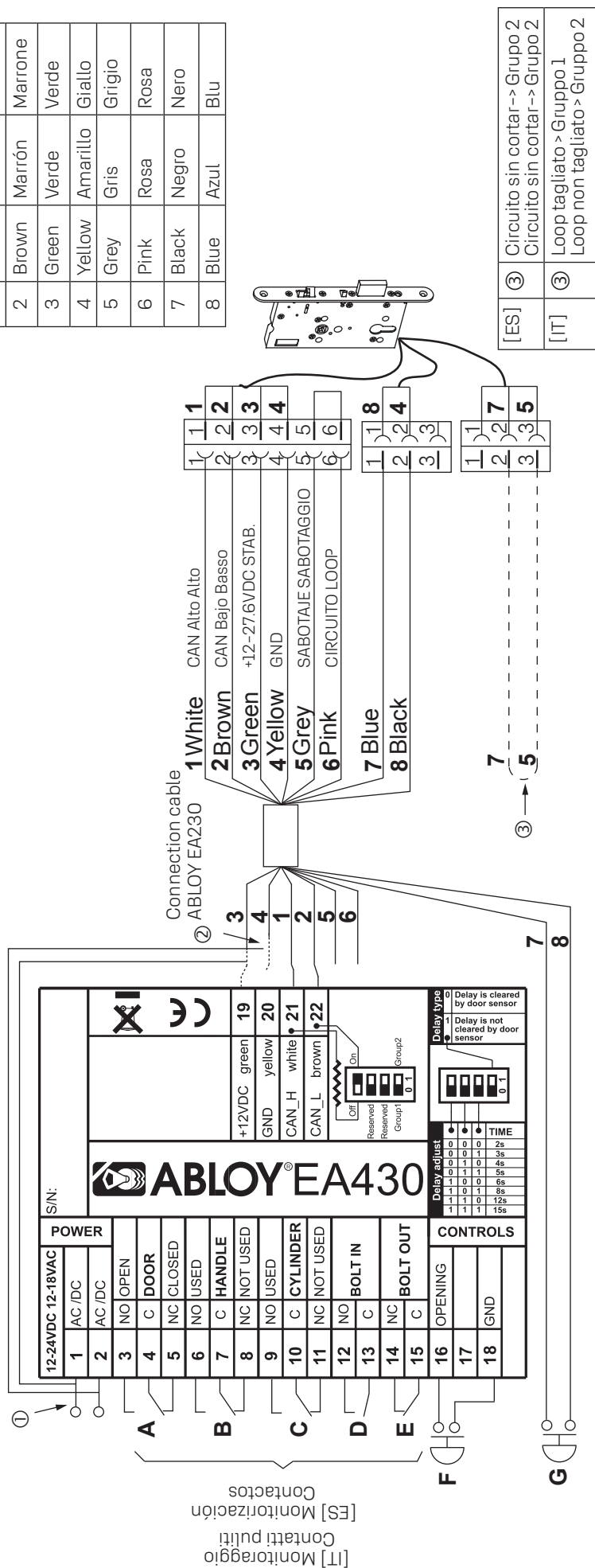


|      |   |                                                          |
|------|---|----------------------------------------------------------|
| [EN] | ③ | Boucle coupée > groupe1<br>Boucle non coupée -> groupe 2 |
| [NL] | ③ | Verbroken lus->Groep 1<br>Doorverbonden lus->Groep2      |

|      | A                                                                                                                                    | B        | C        | D           | E          | F                                                                                                                                                           | G                    |
|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|----------|-------------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| [FR] | Porte                                                                                                                                | Béquille | Cylindre | Pêne rentré | Pêne sorti | Contact libre de potentiel                                                                                                                                  | Contrôle de béquille |
| [NL] | Deur                                                                                                                                 | Kruk     | Cilinder | Schoot in   | Schoot uit | Potentiaal vrije contact                                                                                                                                    | Handle control       |
| [FR] | Terminaison de bus 120 ohms (dipswitch 1)<br>O : Résistance non raccordée<br>1: Resistance raccordée (Paramètre par défaut)          |          |          |             |            | Temporisation (Dip 1-3)<br>Peut être réglée de 2 – 15 sec                                                                                                   |                      |
|      | Groupes (dipswitch 4)<br>O : Serrure dans le groupe 1 (défaut)<br>1: Serrure dans le groupe 2                                        |          |          |             |            | Effacement de temporisation (Dip 4)<br>O: La temporisation est arrêtée par le détecteur de porte<br>1: Le détecteur de porte n'affecte pas la temporisation |                      |
| [NL] | Bus afsluitweerstand 120 Ohm (dipswitch 1)<br>O : weerstand is niet aangesloten<br>1: weerstand is aangesloten (standard instelling) |          |          |             |            | Vertraging (dipswitch 1-3)<br>Kan ingesteld worden tussen 2 en 15 sec.                                                                                      |                      |
|      | Groepen (dipswitch 4)<br>O : slot staat in groep 1 (standard instelling)<br>1: slot staat in groep 2                                 |          |          |             |            | Vertraging opheffen (dipswitch 4)<br>O: vertraging word opgeheven door de deursensor<br>1: deursensor beïnvloed de vertraging niet                          |                      |

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [FR] | Les fils vert et jaune du câble de connexion peuvent être branchés aux bornes 1 & 2 ou 19 & 20.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| ①    | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Lorsque les fils sont connectés aux bornes 1 et 2 : <ul style="list-style-type: none"> <li>* Faites attention à la polarité et vérifiez que le voltage soit compris entre +12 Volts et 27.6 Volts</li> <li>* N' utilisez pas d'alimentation en courant alternatif!</li> </ul> </li> <li>- Si l'alimentation est en courant alternatif, les fils vert et jaune du câble de connexion doivent être branchés sur les bornes 19 &amp; 20.</li> </ul> |
| [NL] | De groene en gele draden kunnen aangesloten worden op aansluiting 1 & 2 of 19 & 20                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| ①    | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Wanneer aangesloten op aansluiting 1 &amp; 2: <ul style="list-style-type: none"> <li>* Verifieer dat de polariteit correct is en dat de spanning tussen 12 en 27.6 Volt ligt</li> <li>* Geen wisselspanning aansluiten !</li> </ul> </li> <li>- De groene en gele draden moeten bij gebruik van wisselspanning op 19 &amp; 20 aangesloten worden.</li> </ul>                                                                                     |
| ②    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

**ESQUEMA DE CABLEADO  
SCHEMA DI COLLEGAMENTO**

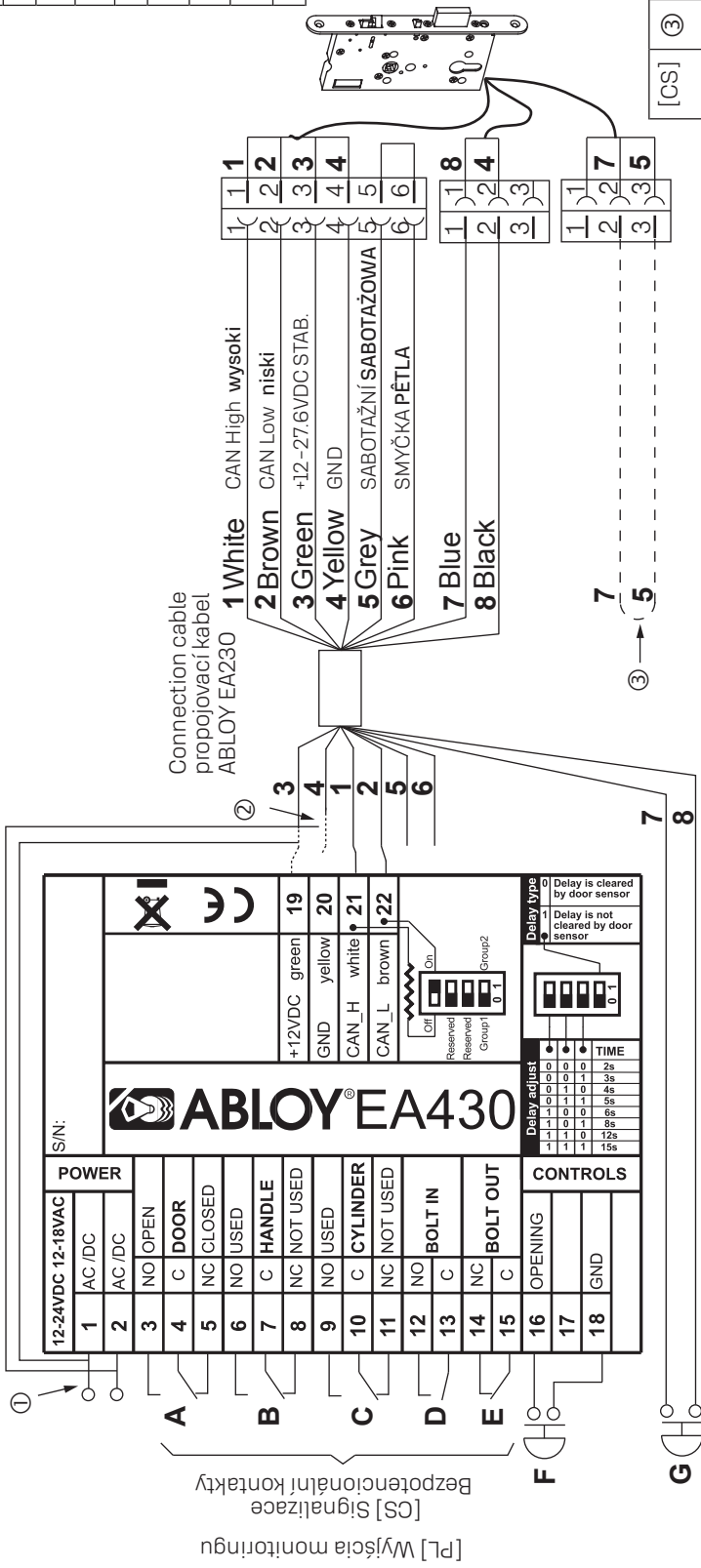


|      | A      | B        | C        | D              | E             | F                    | G                     |
|------|--------|----------|----------|----------------|---------------|----------------------|-----------------------|
| [ES] | Puerta | Manilla  | Cilindro | Palanca dentro | Palanca fuera | Contacto de apertura | Control de la manilla |
| [IT] | Porta  | Maniglia | Cilindro | Cat.dentro     | Cat.fuori     | Contatto d'apertura  | Controllo maniglia    |

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [ES] | <p>Bus termination 120 ohms ( 1)<br/> O: Resistor is not connected<br/> 1: Resistor is connected (default setting)</p> <p>Grupos (4)<br/> O: Caja de cerradura en grupo 1 (x defecto)<br/> 1: Caja de cerradura en grupo 2</p> <p>Resistencia bus 120 ohms (Dip 1)<br/> O: La resistencia non è connessa<br/> 1: La resistenza è connessa (settaggio di fabbrica)</p> <p>Grupos (Dip 4)<br/> O: Serratura nel gruppo 1 (settaggio di fabbrica)<br/> 1: Serratura nel gruppo 2</p> | <p>Retardo (1-3)<br/> Puede ser ajustado entre 2 – 15 seg.</p> <p>Tiempo de retardo (4)<br/> O: El retardo esta eliminado por el sensor de la puerta<br/> 1: El sensor de la puerta no afecta al retardo</p> <p>Ritardo di chiusura (Dip 1-3)<br/> Può essere regolato fra 2-15 secondi</p> <p>Cancellazione ritardo di chiusura (Dip 4)<br/> O: Il ritardo è cancellato dal contatto porta<br/> 1: Il contatto porta non ha influenza sul ritardo</p> |
| [IT] |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

|      |                                                                                                                                                                                    |
|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [ES] | Los cables verde y amarillo se pueden conectar a los pines 1 & 2 o 19 & 20.                                                                                                        |
| ①    | <p>- Quando conecte a los pines 1 &amp; 2:</p> <p>*Asegurese de que la polaridad es correcta y de que el voltage es +12 - 27,6V.</p> <p>*No utilice fuente de alimentacion AC!</p> |
| ②    | <p>- If power supply is AC, green and yellow wire from the connection cable must be connected to the pins 19 &amp; 20.</p>                                                         |
| [IT] | Filo verde e giallo del cavo possono essere connessi ai poli 1&2 o 19&20.                                                                                                          |
| ①    | <p>- Quando sono connessi i poli 1&amp;2:</p> <p>* Fare attenzione alla polarità corretta e che la tensione sia +12-27,6V.</p> <p>* Non usare tensione alternata AC!</p>           |
| ②    | - Se la tensione è alternata AC, filo verde e giallo del cavo devono essere connessi ai poli 19&20.                                                                                |

SCHÉMA ZAPOJENÍ  
SCHEMAT ELEKTRYCZNY



|   | [EN]   | [CS]   | [PL]      |
|---|--------|--------|-----------|
| 1 | White  | Bílý   | Biły      |
| 2 | Brown  | Hnědý  | Brązowy   |
| 3 | Green  | Zelený | Zielony   |
| 4 | Yellow | Žlutý  | żółty     |
| 5 | Grey   | Šedý   | Szary     |
| 6 | Pink   | Růžový | Różowy    |
| 7 | Black  | Černý  | Czarny    |
| 8 | Blue   | Modrý  | Niebieski |

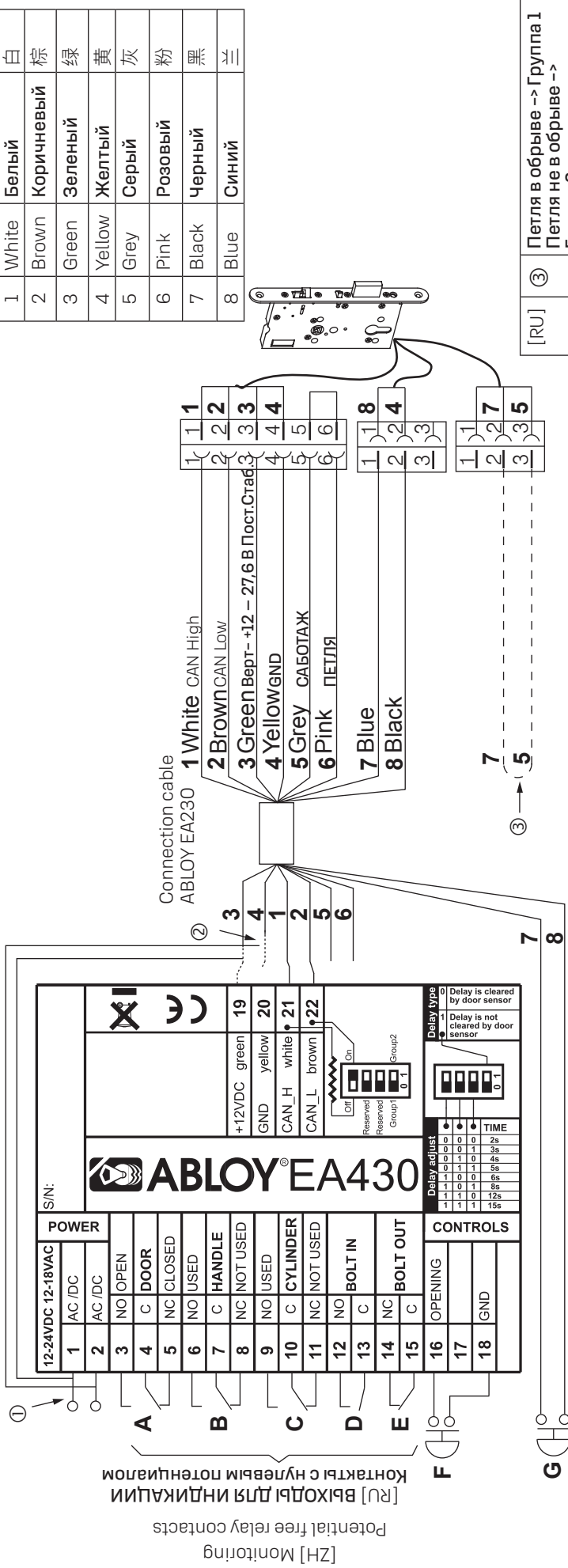
|      |   |                                                                  |
|------|---|------------------------------------------------------------------|
| [CS] | ③ | Smyčka přerušena -> Skupina 1<br>Smyčka nepřerušena -> Skupina 2 |
| [PL] | ③ | Pętla przecięta -> Grupa 1<br>Pętla nie przecięta -> Grupa 2     |

|      | A     | B      | C     | D                 | E                 | F                      | G               |
|------|-------|--------|-------|-------------------|-------------------|------------------------|-----------------|
| [CS] | Dveře | Klika  | Klíč  | Závora zatažená   | Závora vysunutá   | Bezpotenciální kontakt | Ovládání kliky  |
| [PL] | Drzwi | Klamka | Klucz | Rygiel zewnętrzny | Rygiel wewnętrzny | Przetacznik            | Kontrola klamki |

|      |                                                                                                                   |                                                                                                                                           |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [CS] | Ukončení sběrnice 120 ohmů (Přepínač 1)<br>O : odpor není připojen<br>1: odpor je připojen (výchozí nastavení)    | Zpoždění uzamčení (Přepínač 1-3)<br>Může být nastaveno v rozsahu 2-15sec                                                                  |
|      | Skupiny (Přepínač 4)<br>O: Zámek je ve skupině 1 (výchozí nastavení)<br>1: Zámek je ve skupině 2                  | Nastavení zpoždění (Přepínač 4)<br>O: Zpoždění je resetováno dveřním senzorem<br>1: Dveřní sensor nemá vliv na zpoždění                   |
| [PL] | Terminator magistrali 120Ω (DIP 1)<br>O: Rezystor nie podłączony<br>1: Rezystor podłączony (ustawienie fabryczne) | Opóźnienie (DIP 1-3)<br>Można ustawić 2 - 15 sek.                                                                                         |
|      | Grupa (DIP 4)<br>O: Zamek w grupie 1 (ust. fabryczne)<br>1: Zamek w grupie 2                                      | Kasowanie opóźnienia (DIP 4)<br>O: Opóźnienie jest kasowane przez czujnik pozycji drzwi<br>1: Czujnik pozycji drzwi nie kasuje opóźnienia |

|      |                                                                                                                                                                                |  |
|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| [CS] | Zelený a žlutý drát kabelu může být připojen na vstup 1 & 2<br>nebo 19 & 20.                                                                                                   |  |
| ①    | - Když je připojen na vstupu 1 & 2:<br>* Proveďte řádné zda je polarita správná a napětí je +12 -27,6V.<br>* V tomto zapojení nepoužívejte (AC) střídavý proud k napájení!     |  |
| ②    | - Pokud je použito AC (střídavé) napájení, zelený a žlutý drát na připojovacím kabelu musí být zapojen na konektoru 19 & 20.                                                   |  |
| [PL] | Przewody: zielony i żółty kabla można podłączyć ze stykami 1 i 2 lub 19 i 20.                                                                                                  |  |
| ①    | - Jeśli są połączone ze stykami 1 i 2:<br>* Upewnij się, że polaryzacja jest prawidłowa i napięcie mieści się w granicach +12V - 27,6V.<br>* Nie zasilac prądem zmiennym (AC)! |  |
| ②    | - W przypadku zasilania prądem zmiennym (AC), zielony i żółty przewód kabla muszą być podłączone do zacisków 19 i 20.                                                          |  |

## СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ



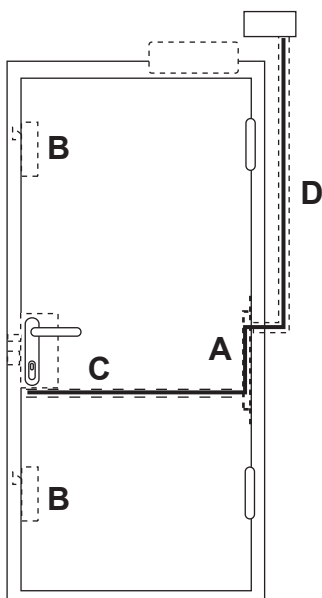
|      |   |                                                               |
|------|---|---------------------------------------------------------------|
| [RU] | ③ | Петля в обрыве --> Группа 1<br>Петля не в обрыве --> Группа 2 |
| [ZH] | ③ | Loop cut --> Group 1<br>Loop uncut --> Group 2                |

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [RU] | Зелёный и жёлтый провода от соединительного кабеля можно подключить к контактам 1 & 2 или 19 & 20.                                                                                                                                                                                                  |
| ①    | <ul style="list-style-type: none"> <li>- При подключении к контактам 1 &amp; 2:             <ul style="list-style-type: none"> <li>* Убедитесь, что полярность правильная и напряжение в диапазоне +12 – 27,6 В.</li> </ul> </li> <li>- Нельзя использовать переменное питание!</li> </ul>          |
| ②    | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Если питание является переменным, зелёный и жёлтый провода соединительного кабеля следует подключить к контактам 19 &amp; 20.</li> </ul>                                                                                                                   |
| [ZH] | <p>зелен и желтый провода можно с 1 &amp; 2 или 19 &amp; 20 порт</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 当与1&amp;2端口连接时             <ul style="list-style-type: none"> <li>* 请确认正负极连接正确, 电压确保在+12-27.6V之间</li> <li>* 严禁使用AC!</li> </ul> </li> <li>- 如果必须用AC, 绿色和黄色线必须连接到端口19&amp;20</li> </ul> |

|      | A     | B      | C        | D                | E                | F                              | G                      |
|------|-------|--------|----------|------------------|------------------|--------------------------------|------------------------|
| [RU] | Дверь | Ручка  | Цилиндр  | Ригель<br>внутри | Ригель<br>наружи | Безпотенциальное<br>управление | Управление от<br>ручки |
| [ZH] | Door  | Handle | Cylinder | Bolt in          | Bolt out         | Potential free contro          | Handle control         |

|      |                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [RU] | <p>Согласование шины 120 Ом (Dip 1)<br/>         0: Резистор не подключен<br/>         1: Резистор подключен (по умолчанию)</p> <p>Группы (Dip 4)<br/>         0: Замок в группе 1 (по умолчанию)<br/>         1: Замок в группе 2</p> | <p>Задержка (Dip 1-3)<br/>         Можно регулировать от 2 до 15 сек</p>                                                                                                                                                                                                      |
| [ZH] | <p>总线电阻 120欧姆 (Dip 1)<br/>         0: 电阻没有被连接<br/>         1: 电阻已连接 (默认设置)</p> <p>组 (Dip 4)<br/>         0: 锁体在第一组 (默认)<br/>         1: 锁体在第二组</p>                                                                                     | <p> сброс задержки (Dip 4)<br/>         0: Задержка сбрасывается от дверного датчика<br/>         1: Дверной датчик не влияет на задержку</p> <p>延迟调节 (Dip 1-3)<br/>         延迟时间可以在2-15秒之间调节</p> <p>延迟解除 (Dip 4)<br/>         0: 延迟被门信号传感器解除<br/>         1: 门信号传感器不影响延迟</p> |





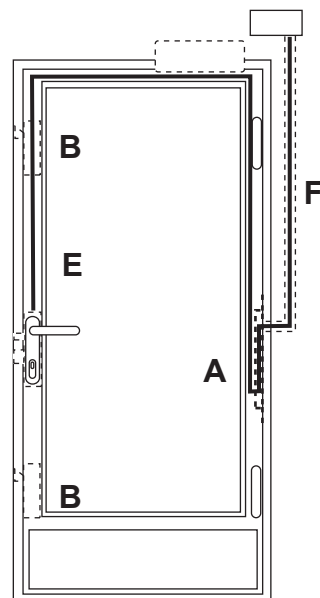
[EN] Please make sure that both the door leaf and the frames are straight, not bent.

[DE] Bitte stellen Sie sicher, dass sowohl das Türblatt als auch die Rahmen gerade und nicht schief sind.

[FR] Vérifiez que la porte et le chambranle soient bien droits (non bombés).

[NL] Zorg ervoor dat de deur en de omlijsting loodrecht staan (niet gebogen).

[ES] Asegúrese de que tanto el marco como la hoja están rectos, no torcidos.



|      | A                                                                 | B                                                              | C                                          | D                                                                             | E                                                          | F = D                                                                         |
|------|-------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| [EN] | Leave some extra cable on both sides of the lead cover.           | Please ensure free movement of the hook bolts.                 | Ø 10 mm drilling for cable.                | Ø 20 mm pipe to lead cable inside the metal door and wall.                    | Ø 15 mm pipe to lead cable inside the profile.             | Ø 20 mm pipe to lead cable inside.                                            |
| [DE] | Lassen Sie etwas Extrakabel auf beiden Seiten des Kabelübergangs. | Bitte stellen Sie die Leichtgängigkeit der Hakenriegel sicher  | Ø 10 mm Bohrung für Kabel.                 | Ø 20 mm Rohr zur Führung des Kabels in der Metaltür und der Mauer.            | Ø 15 mm Rohr zur Führung des Kabels im Profil.             | Ø 20 mm Rohr zur Führung des Kabels auf der Innenseite.                       |
| [FR] | Prévoyez quelques cm de câble de part et d'autre du passe-câble.  | Assurez-vous d'un mouvement sans friction des pènes à crochet. | Foret de Ø 10 mm pour le passage du câble. | Foret de Ø 20 mm pour la goulotte du câble dans le mur et le chambranle.      | Foret de Ø 15 mm pour le passage du câble.                 | Foret de Ø 20 mm pour la goulotte du câble dans le mur et le chambranle.      |
| [NL] | Voorzie wat extra kabel aan beide zijden van de kabeldoorvoer.    | Gelieve vrije ruimte te voorzien voor de haakschoten.          | Boor van Ø 10 mm voor de kabel.            | Boor en buis van Ø 20 mm om de kabel in de omlijsting en de wand te plaatsen. | Boor van Ø 15 mm voor de kabel in het profiel te plaatsen. | Boor en buis van Ø 20 mm om de kabel in de omlijsting en de wand te plaatsen. |
| [ES] | Deje cable extra en ambos lados de pasacables.                    | Asegúrese de que los cerrojos se muevan libremente.            | Ø 10 mm de perforación para el cable.      | Ø 20 mm de tubo para permitir que el cable entre la puerta y la pared.        | Ø 15 mm de tubo para colocar el cable dentro.              | Ø 20 mm de tubo para el cable de conexión.                                    |

#### [EN] Wooden and metal doors

Please check the door gap if the lock case is surface mounted. The door gap should be min 8.5 mm and max 15 mm. (The gap between the strike and the lock case should be 2 - 5.5 mm.)

#### [DE] Holz- und Metaltüren

Bitte prüfen Sie den Türspalt, wenn der Schlosskasten montiert wird. Der Türspalt sollte mind. 8,5 mm und max. 15 mm betragen. (Der Spalt zwischen dem Schließblech und dem Schlosskasten sollte 2 - 5,5 mm betragen).

#### [FR] Portes en bois et en acier

Vérifiez le jeu si la serrure est appliquée sur le champ de la porte. Le jeu doit être compris entre minimum 8.5mm et maximum 15mm. (Le jeu entre la gâche et la tête de la serrure devrait idéalement être compris entre 2.5mm et 5.5mm).

#### [NL] Houten en stalen deuren

Gelieve de speling tussen de deur en de omlijsting na te kijken indien het slot in opbouw geplaatst is. De speling moet minimum 8,5mm en maximum 15mm zijn. (De toegelaten speling tussen de tegenplaat en de voorplaat van het slot moet tussen 2.0 en 5.5 mm mogen zijn.)

#### [ES] Puertas de Embutir

Por favor revise el espacio de la puerta si la caja de la cerradura es de sobreponer. (El espacio entre la hembra y la cerradura debería ser de 2-5.5 mm.)

#### Narrow profile doors

Please check the door gap if the lock case is surface mounted. The door gap should be min 11.5 mm and max 15 mm. (The gap between the strike and the lock case should be 2 - 5.5 mm.)

#### Schmale Profiltüren

Bitte prüfen Sie den Türspalt, wenn der Schlosskasten montiert wird. Der Türspalt sollte mind. 11,5 mm und max. 15 mm betragen. (Der Spalt zwischen dem Schließblech und dem Schlosskasten sollte 2 - 5,5 mm betragen).

#### Portes à profil étroit

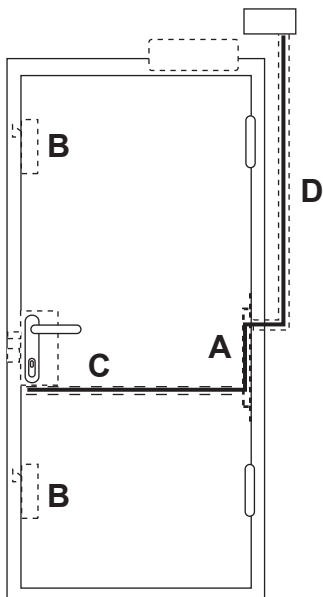
Vérifiez le jeu si la serrure est appliquée sur le champ de la porte. Le jeu doit être compris entre minimum 11.5mm et maximum 15mm. (Le jeu entre la gâche et la tête de la serrure devrait idéalement être compris entre 2.5mm et 5.5mm).

#### Smal profiel deuren

Gelieve de speling tussen de deur en de omlijsting na te kijken indien het slot in opbouw geplaatst is. De speling moet minimum 11,5mm en maximum 15mm zijn. (De toegelaten speling tussen de tegenplaat en de voorplaat van het slot moet tussen 2.0mm en 5.5mm zijn.)

#### Puertas de perfil estrecho

Por favor revise el espacio de la puerta si la caja de la cerradura es de sobreponer. (El espacio entre la hembra y la cerradura debería ser de 2-5.5 mm.)



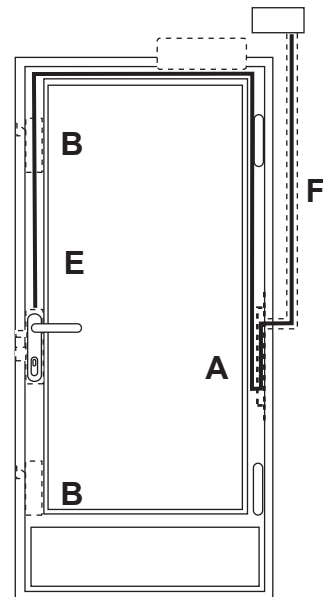
[IT] Fare attenzione che la porta ed il telaio siano perfettamente allineati.

[CS] Ujistěte se prosím, že obě strany dveřních křídel a rámu jsou rovné, nikoli zakřivené.

[PL] Upewnij się że drzwi oraz ościeznica są proste, nie pocięte.

[RU] Пожалуйста убедитесь, что дверное полотно и рама прямые, без изгибов.

[ZH] 请确认门框及门扇保持水平, 不能弯曲



|      | A                                                                | B                                                                     | C                                      | D                                                                                     | E                                                                                 | F = D                                             |
|------|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| [IT] | Lasciare del cavo abbondante fra le due estremità del passacavo. | Verificare che il movimento del catenaccio sia libero, senza attriti. | Forare con un punta di diametro 10 mm. | Forare con una punta da 20 mm per passare il cavo fra la porta in metallo ed il muro. | Forare con un punta di diametro 15mm per guidare il cavo all'interno del profilo. | Forare con una punta da 20mm per passare il cavo. |
| [CS] | Vyved'te zvlášť kabel na obou stranách vedený průchodkou.        | Prosíme zabezpečte volný pohyb hákových závor.                        | Ø 10 mm vrtání pro kabel.              | Ø 20 mm otvoru pro kabel vedený uvnitř kovových dveří a stěny.                        | Ø 15 mm otvoru pro vedení kabelu uvnitř profilu.                                  | Ø 20 mm otvoru pro kabel vedený uvnitř.           |
| [PL] | Pozostaw nieco luznego kabla na obu koncach ostony kabla.        | Upewnij się, że rygle hakowe mogą ruszać się swobodnie.               | Przewiert Ź 10 mm na kabel.            | Rura Ź 20 mm do prowadzenia kabla w drzwiach oraz w ścianie.                          | Rura Ź 15 mm do prowadzenia kabla w profilu.                                      | Rura Ź 20 mm do prowadzenia kabla w ścianie.      |
| [RU] | Оставьте немного кабеля с обеих сторон кабелепровода.            | Пожалуйста убедитесь в том, что ригель крючок двигается свободно.     | Сверление для кабеля – d10.            | Трубка для прокладки кабеля внутри металлической двери и стены – d20мм.               | Трубка для прокладки кабеля внутри профиля – d 15мм.                              | Трубка для прокладки кабеля внутри – d20мм.       |
| [ZH] | 在过线器两端都预留一些线                                                     | 请确保锁体的勾舌能够自由活动.                                                       | 线缆开孔直径为10MM                            | 在门和墙上预留直径为20MM的线管                                                                     | 在型材内预设直径为15MM的管                                                                   | 内设直径为20MM的线管                                      |

#### [IT] Porte in legno e metallo

Si prega di controllare la luce fra il telaio e la porta, se la serratura è montata in applicare. La luce dovrebbe essere fra un minimo di 8,5 mm ad un massimo di 15 mm. (La luce fra la contropiastra e la serratura dovrebbe essere fra 2 a 5,5 mm.)

#### [CS] Dřevěné a kovových dveře

Pokud nebude zámek zapuštěný, ale montován na povrch drážky, je nutné dodržet technickou mezeru v rozmezí min. 8,5 až 15mm (tzn. mezera mezi protiplechem a tělem zámku by měla být 2 až 5,5mm.)

#### [PL] Drzwi drewniane i metalowe

Jeżeli zamek jest montowany nawierzchniowo, sprawdź szczelinę między drzwiami, a ościeżnicą. Szczelina drzwiowa powinna wynosić 8,5 mm do 15 mm. (Odstęp między blachą ościeżnicową, a zamkiem powinien wynosić 2 – 5,5 mm.)

#### [RU] Деревянные и металлические двери

Пожалуйста проверьте дверной зазор, если корпус замка устанавливается на поверхности. Дверной зазор должен быть мин. 8,5мм и макс. 15мм. (Дверной зазор между запорной планкой и корпусом замка должен быть 2-5,5мм.)

#### [ZH] 木门或金属门

Por favor revise el espacio de la puerta si la caja de la cerradura es de sobreponer. (El espacio entre la hembrilla y la cerradura debería ser de 2-5.5 mm.)

#### Porte con profilo stretto

Si prega di controllare la luce fra il telaio e la porta, se la serratura è montata in applicare. La luce dovrebbe essere fra un minimo di 8,5 mm ad un massimo di 15 mm. (La luce fra la contropiastra e la serratura dovrebbe essere fra 2 a 5,5 mm.)

#### Úzké profilové dveře

Pokud nebude zámek zapuštěný, ale montován na povrch drážky, je nutné dodržet technickou mezeru v rozmezí min. 8,5 až 15mm (tzn. mezera mezi protiplechem a tělem zámku by měla být 2 až 5,5mm.)

#### Drzwi profilowe

Jeżeli zamek jest montowany nawierzchniowo, sprawdź szczelinę między drzwiami, a ościeżnicą. Szczelina drzwiowa powinna wynosić 11,5 mm do 15 mm. (Odstęp między blachą ościeżnicową, a zamkiem powinien wynosić 2 – 5,5 mm.)

#### Узко-профильные двери

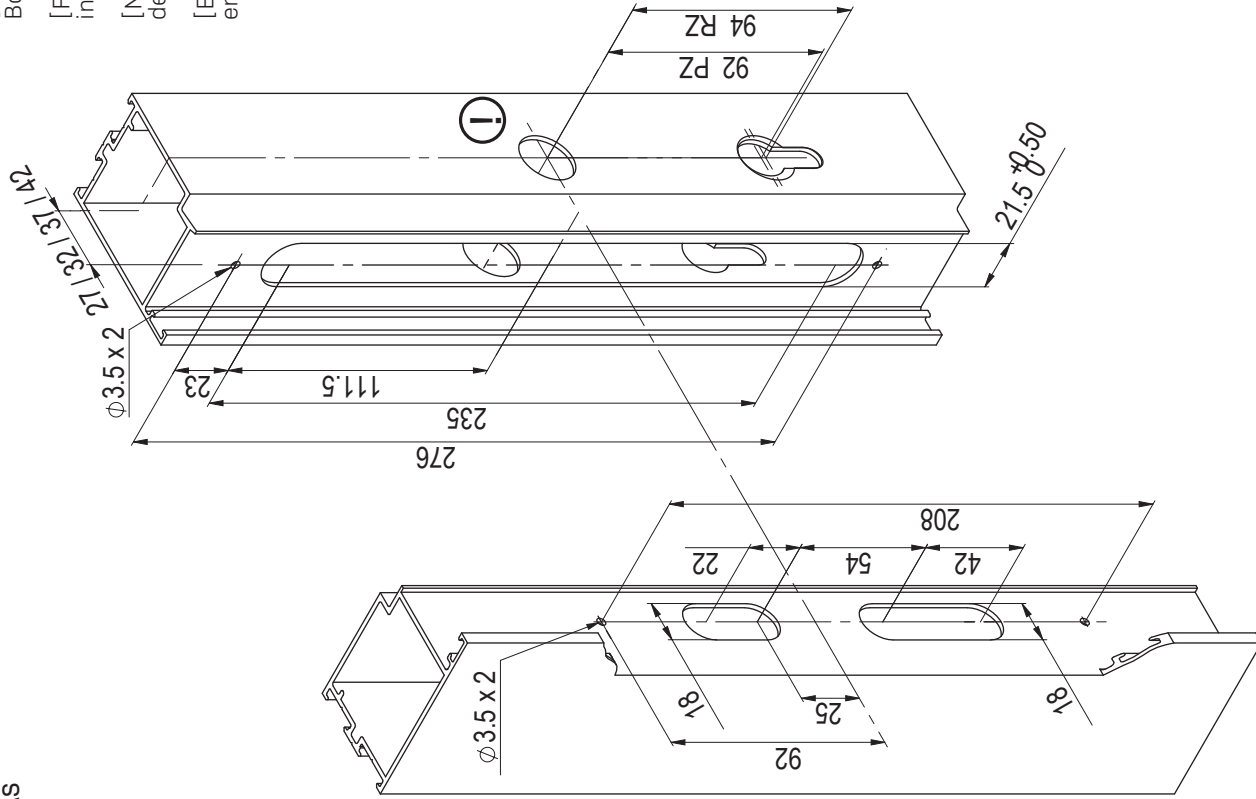
Пожалуйста проверьте дверной зазор, если корпус замка устанавливается на поверхности. Дверной зазор должен быть мин. 11,5мм и макс. 15мм. (Дверной зазор между запорной планкой и корпусом замка должен быть 2-5,5мм.)

#### 型材门

如果锁体是表面突出安装, 请确认门的间距. 门间距至少11mm, 最大15MM. (锁体与锁口片的间距应保证在2-5.5mm之间.)



[EN] Select suitable drillings according to fittings.  
 [DE] Wählen Sie die passenden Bohrungen für die Montage.  
 [FR] Percage approprié selon les installations.  
 [NL] Selecteer de juiste boren conform de diameter van de gaten in het slot.  
 [ES] Seleccione los agujeros adecuados en función de la manilla elegida.  
 [IT] Selezionare i fori appropriati per le installazioni.  
 [CS] Zvolte správné vrtání dle typu kování.  
 [PL] Wybierz odpowiedni sposób otworowania zależnie od typu okuć.  
 [RU] Выбрать подходящий способ сверления, согласно комплектующих.  
 [ZH] 基于接口选用合适钻孔机。



## EL532, EL534



[EN] Select suitable drillings according to fittings.

[17] Selezionare i fori appropriati per le installazioni.

[DE] Wählen Sie die passenden Bohrungen für die Montage.

[CS] Zvolte správné vrtání dle typu kování.

[FR] Perçage approprié selon les installations.

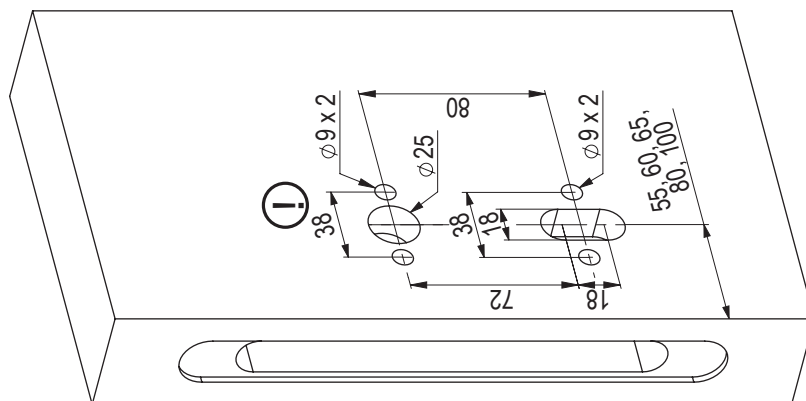
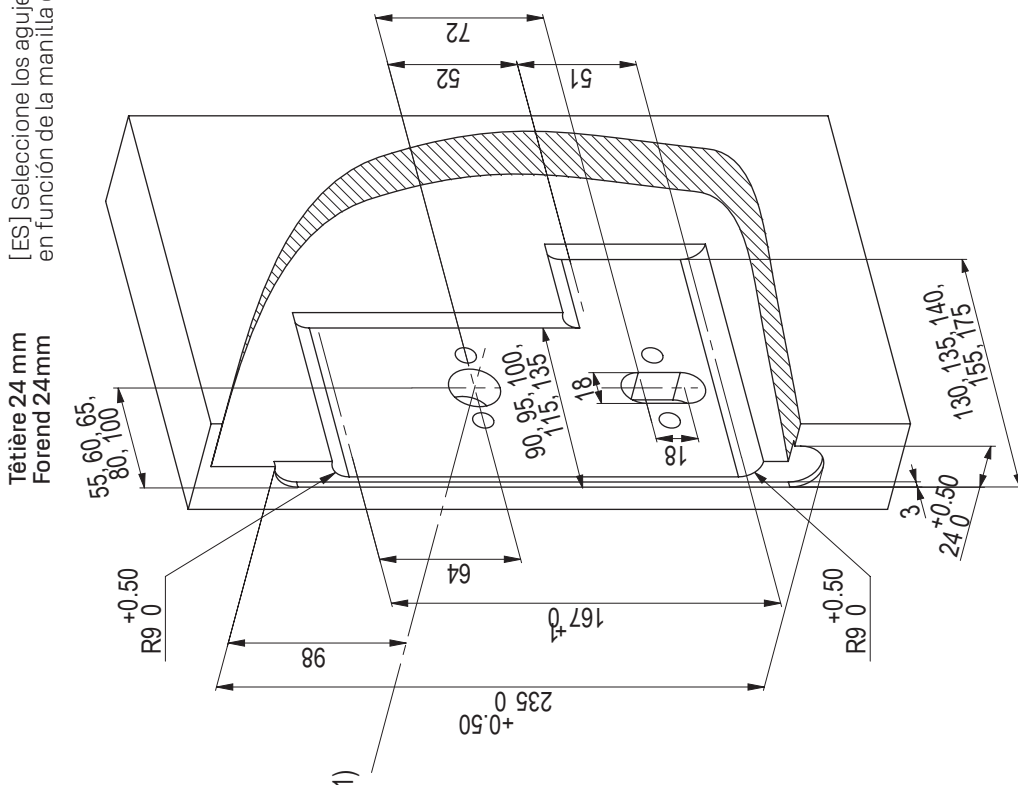
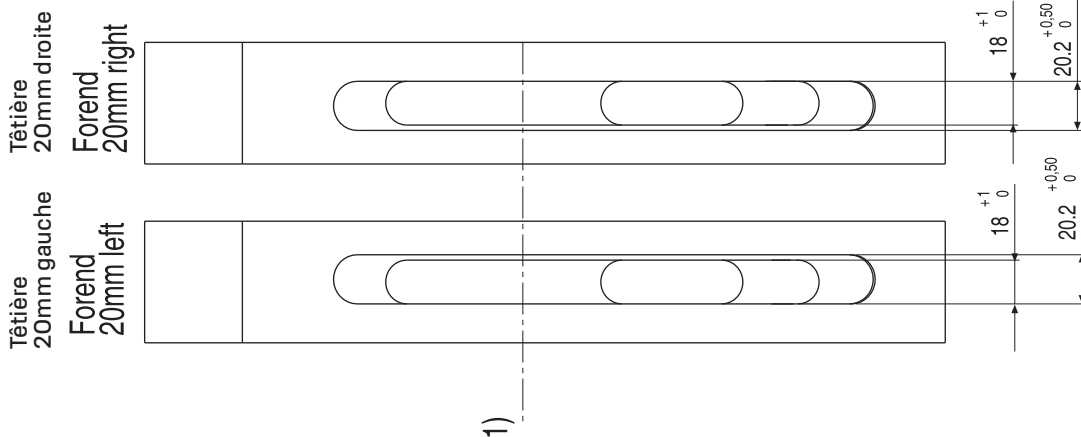
[PL] Wybierz odpowiedni sposób  
otworowania zależnie od typu okuć.

[NL] Selecteer de juiste boren conform de diameter van de gaten in het slot.

[RU] Выбрать подходящий способ  
сведения, согласно комплексу.

[ES] Seleccione los agujeros adecuados en función de la manilla elegida.

[ZH] 基于接口选用合适钻机.

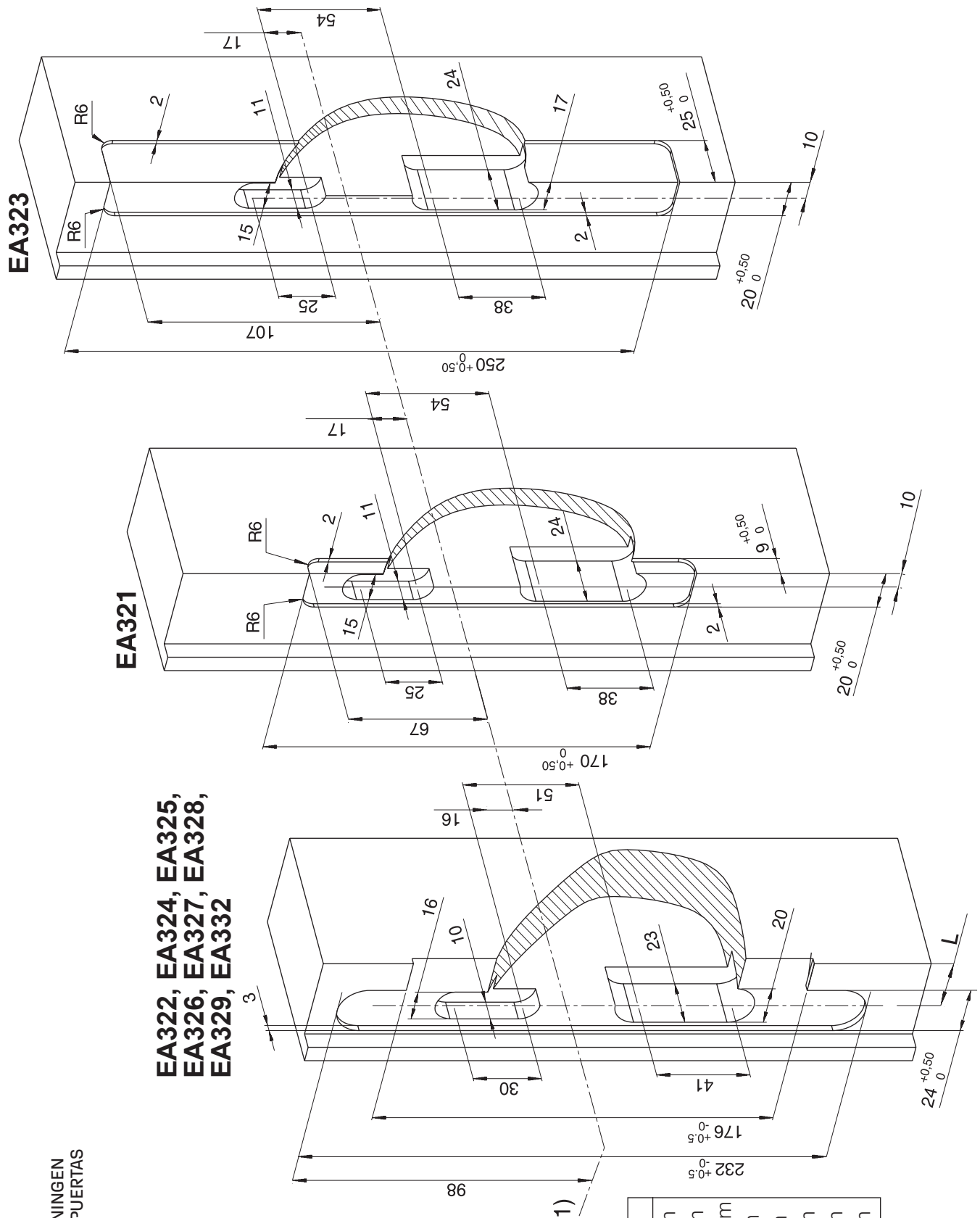




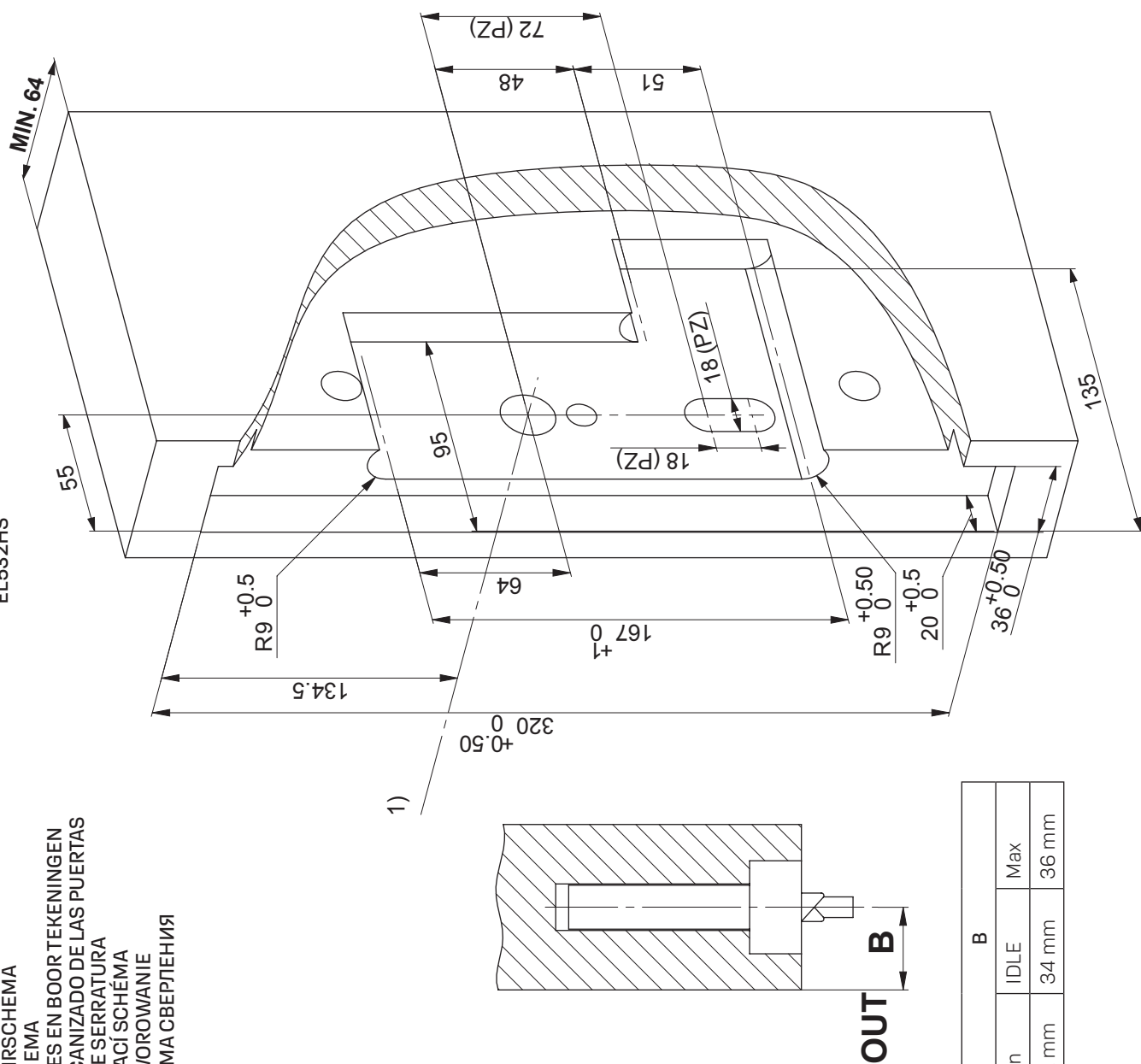
**FREES EN BOORTEKENINGEN  
MECANIZADO DE LAS PUERTAS**

**FREES EN BOORTEKENINGEN  
MECANIZADO DE LAS PUERTAS**

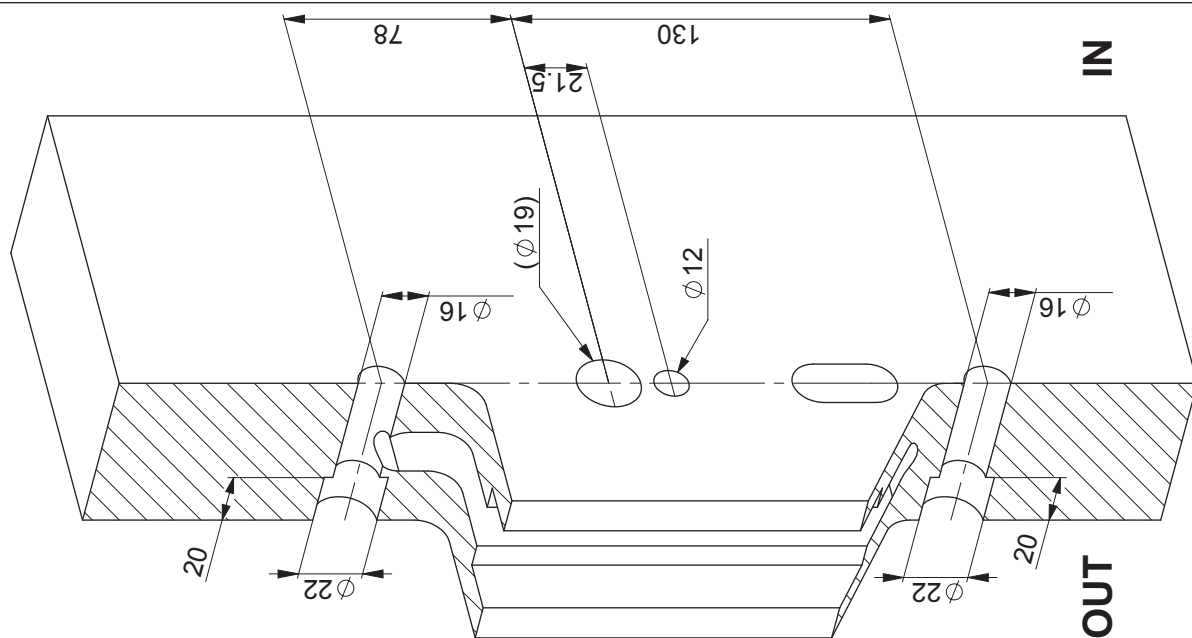
|       | L       |
|-------|---------|
| EA322 | 28 mm   |
| EA324 | 20 mm   |
| EA325 | 11.9 mm |
| EA326 | 15 mm   |
| EA327 | 18 mm   |
| EA328 | 24 mm   |
| EA329 | 50 mm   |
| EA332 | 28 mm   |



**MIN. 64**

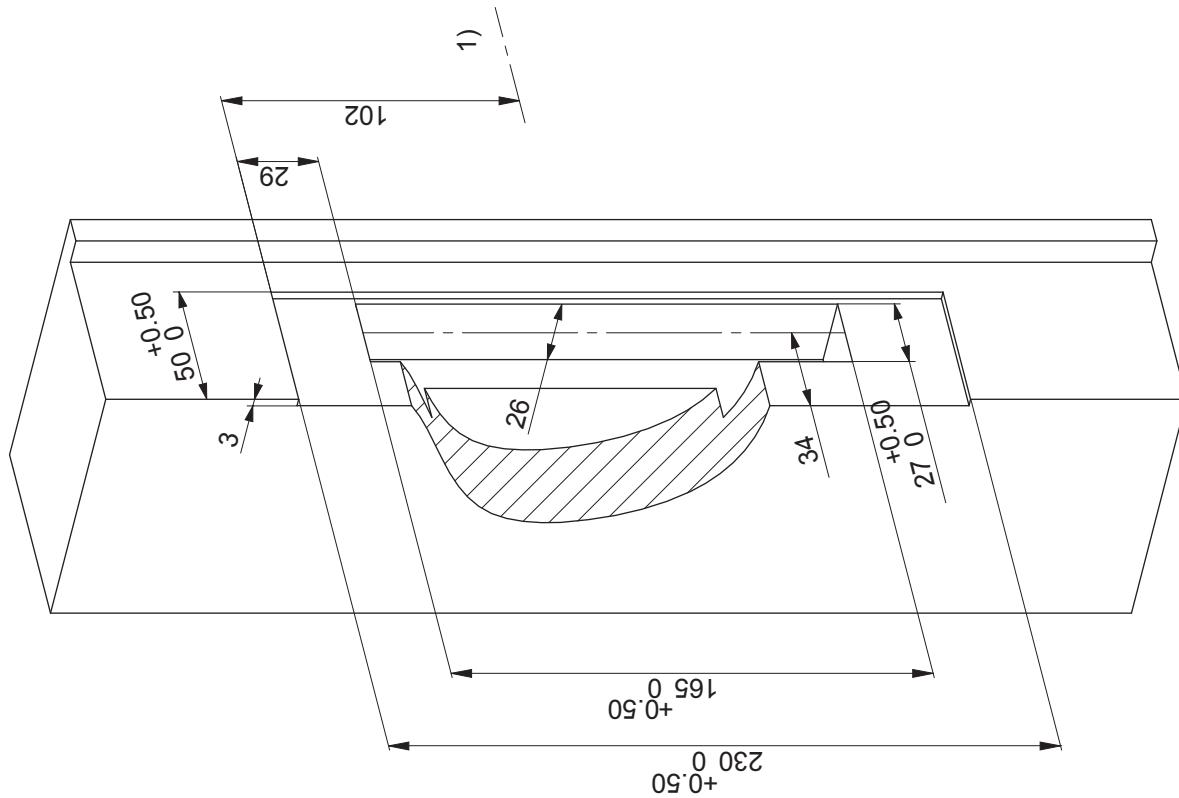
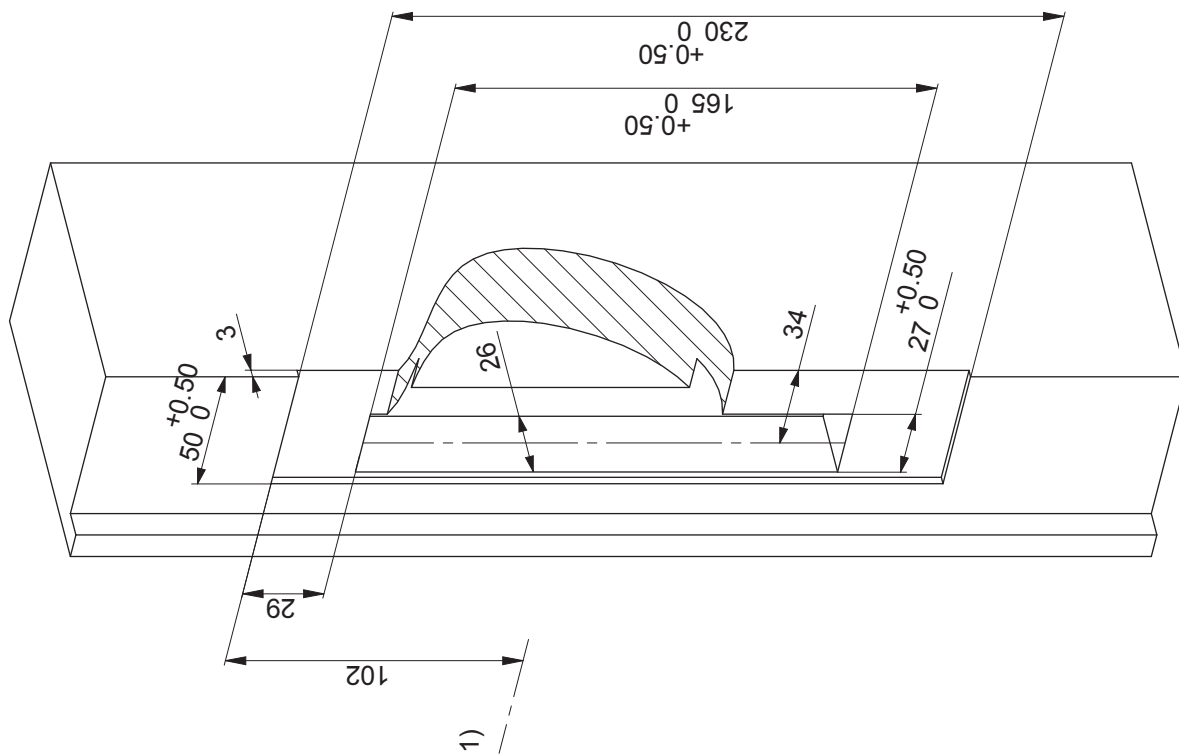


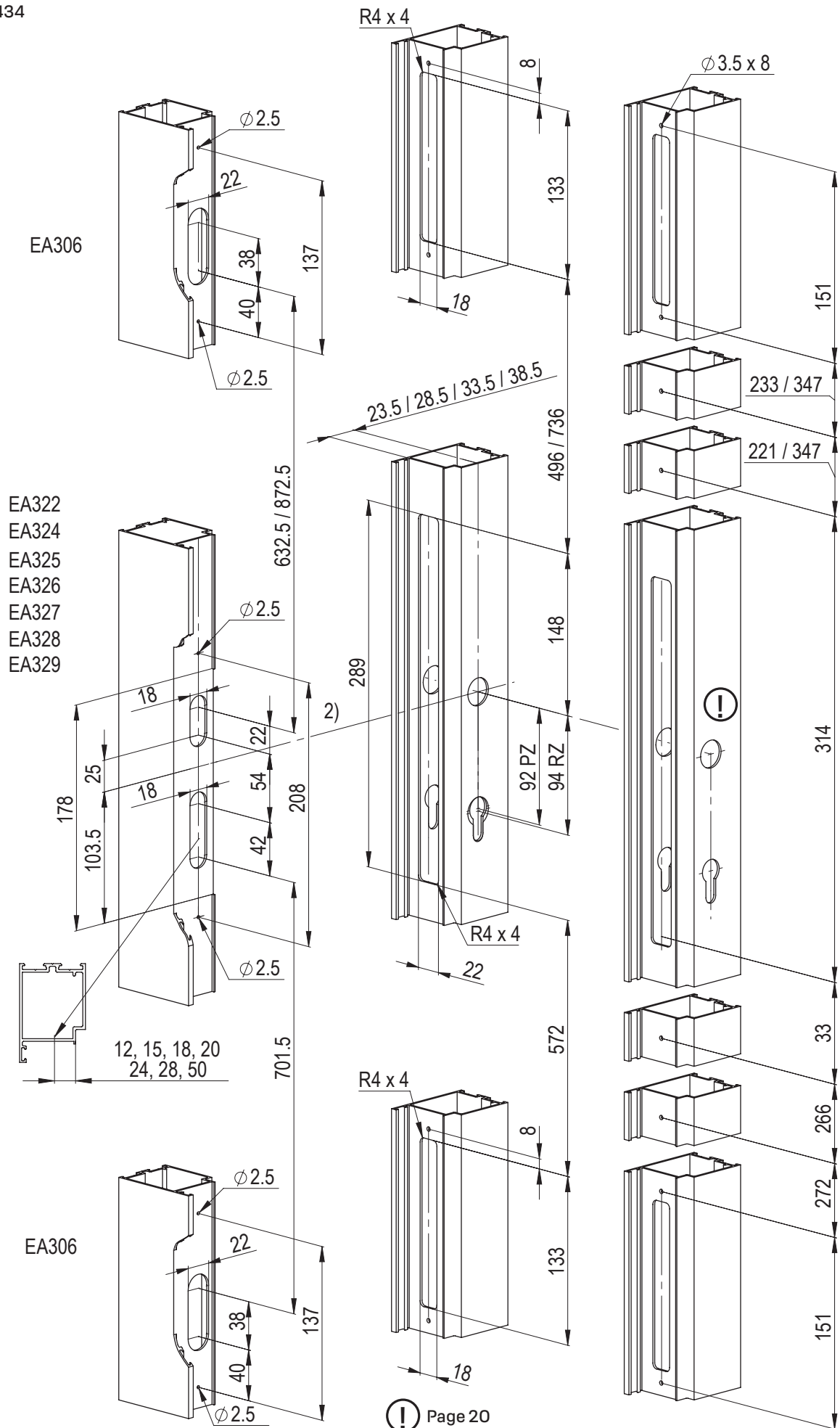
| B     |       |       |
|-------|-------|-------|
| Min   | IDLE  | Max   |
| 32 mm | 34 mm | 36 mm |



DRILLINGSCHEME  
 BOHRSCHEMA  
 SCHEMA  
 FREES EN BOOR TEKENINGEN  
 MECANIZADO DE LAS PUERTAS  
 DIME SERRATURA  
 VRTAČÍ SCHÉMA  
 OTWOROWANIE  
 СХЕМА СВЕРЛЕНИЯ

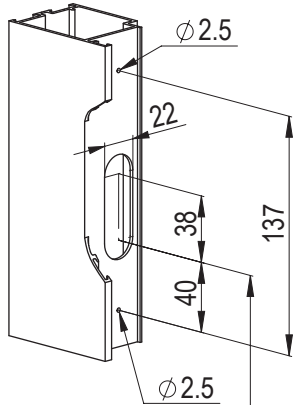
LP764



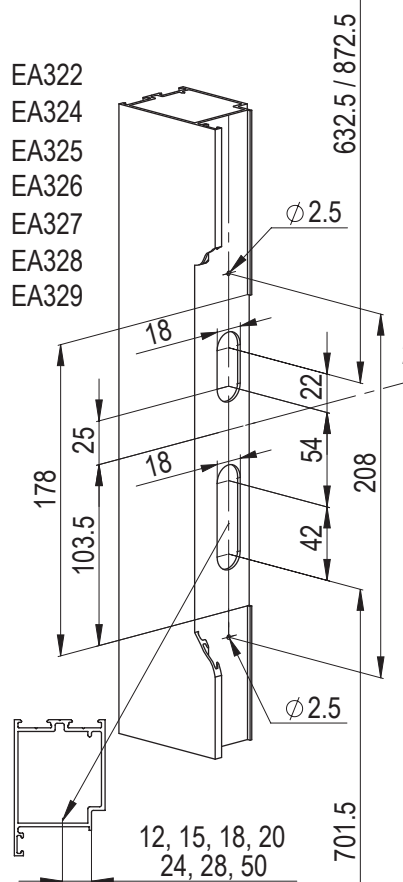


MP432 FLAT

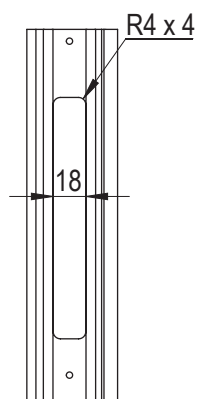
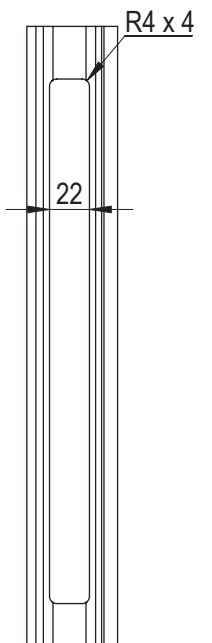
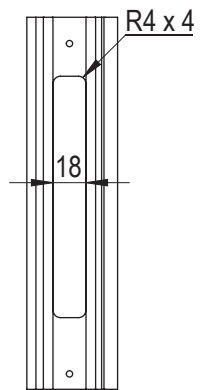
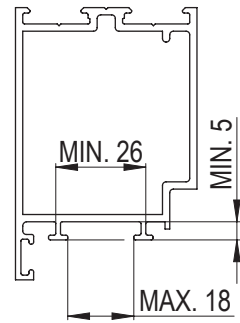
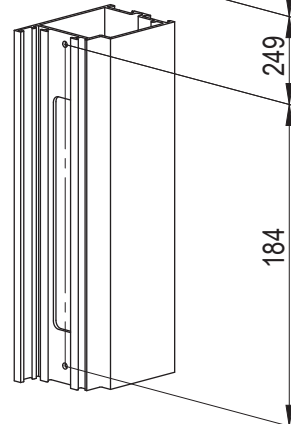
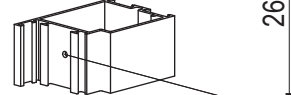
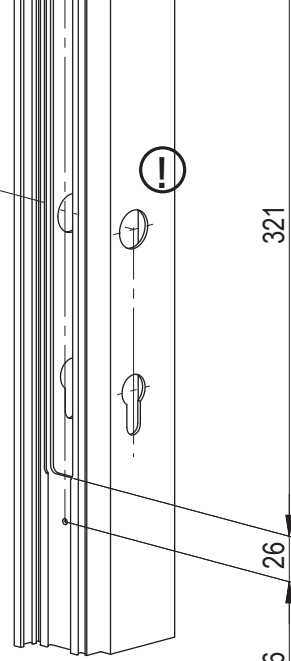
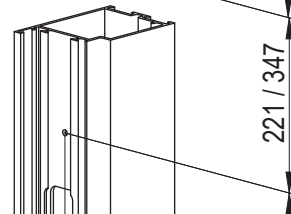
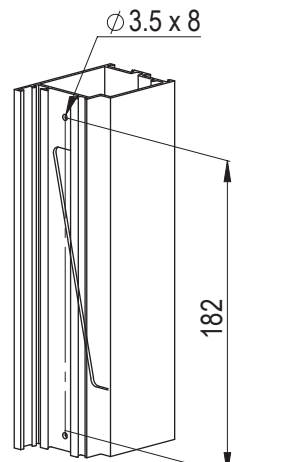
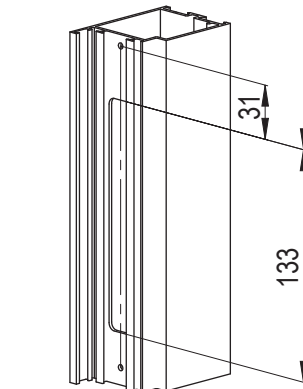
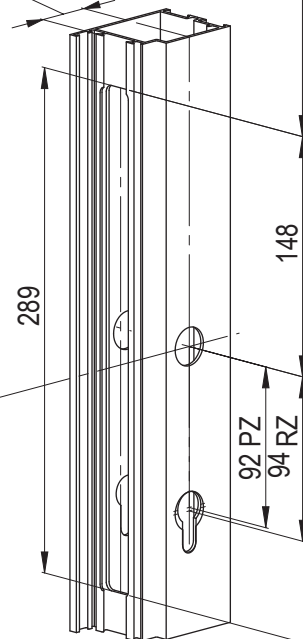
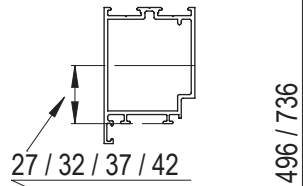
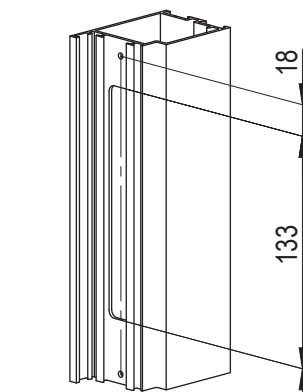
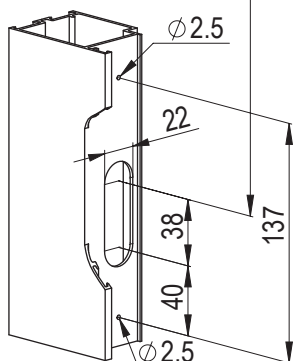
EA306

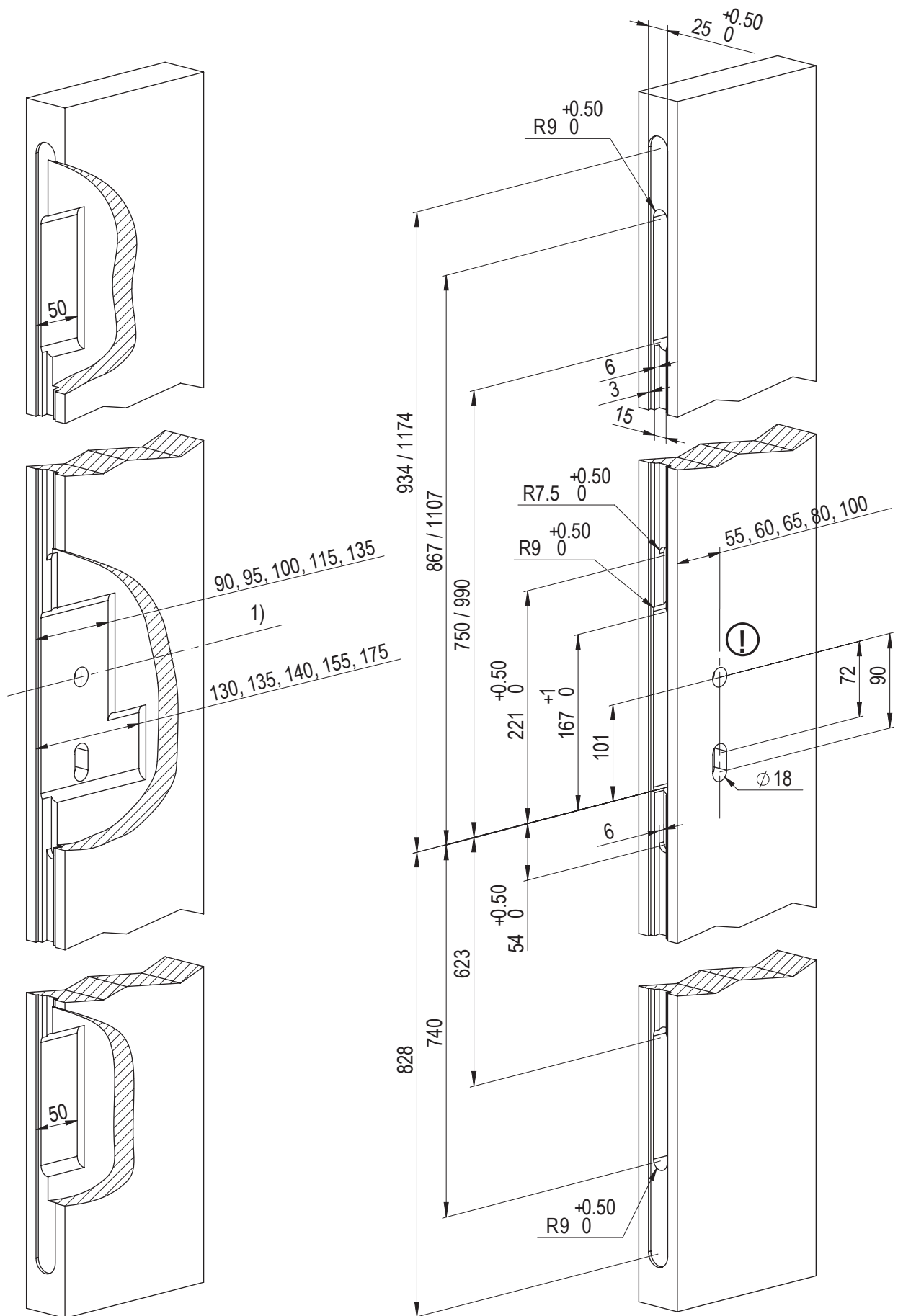


EA322  
EA324  
EA325  
EA326  
EA327  
EA328  
EA329

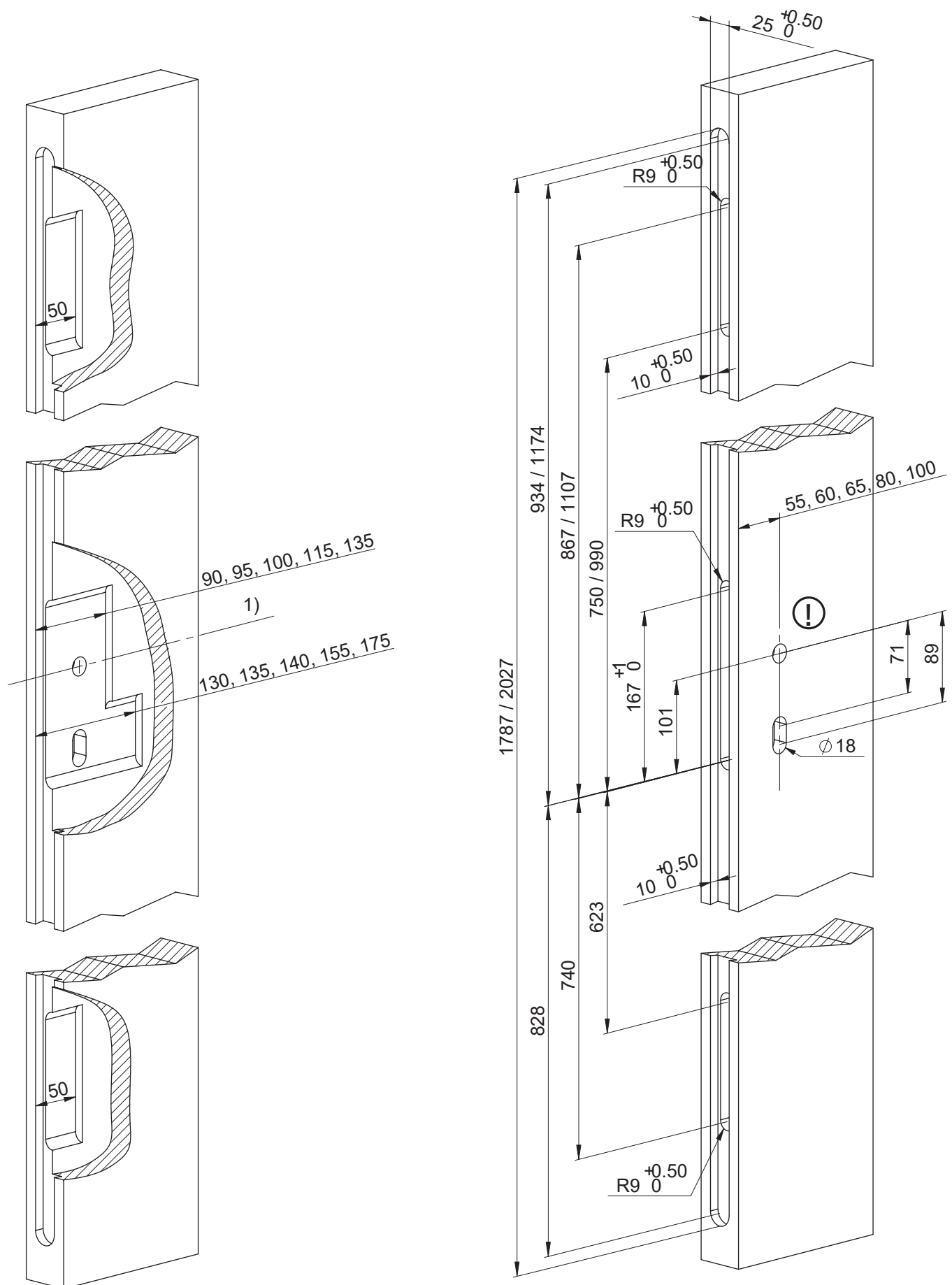


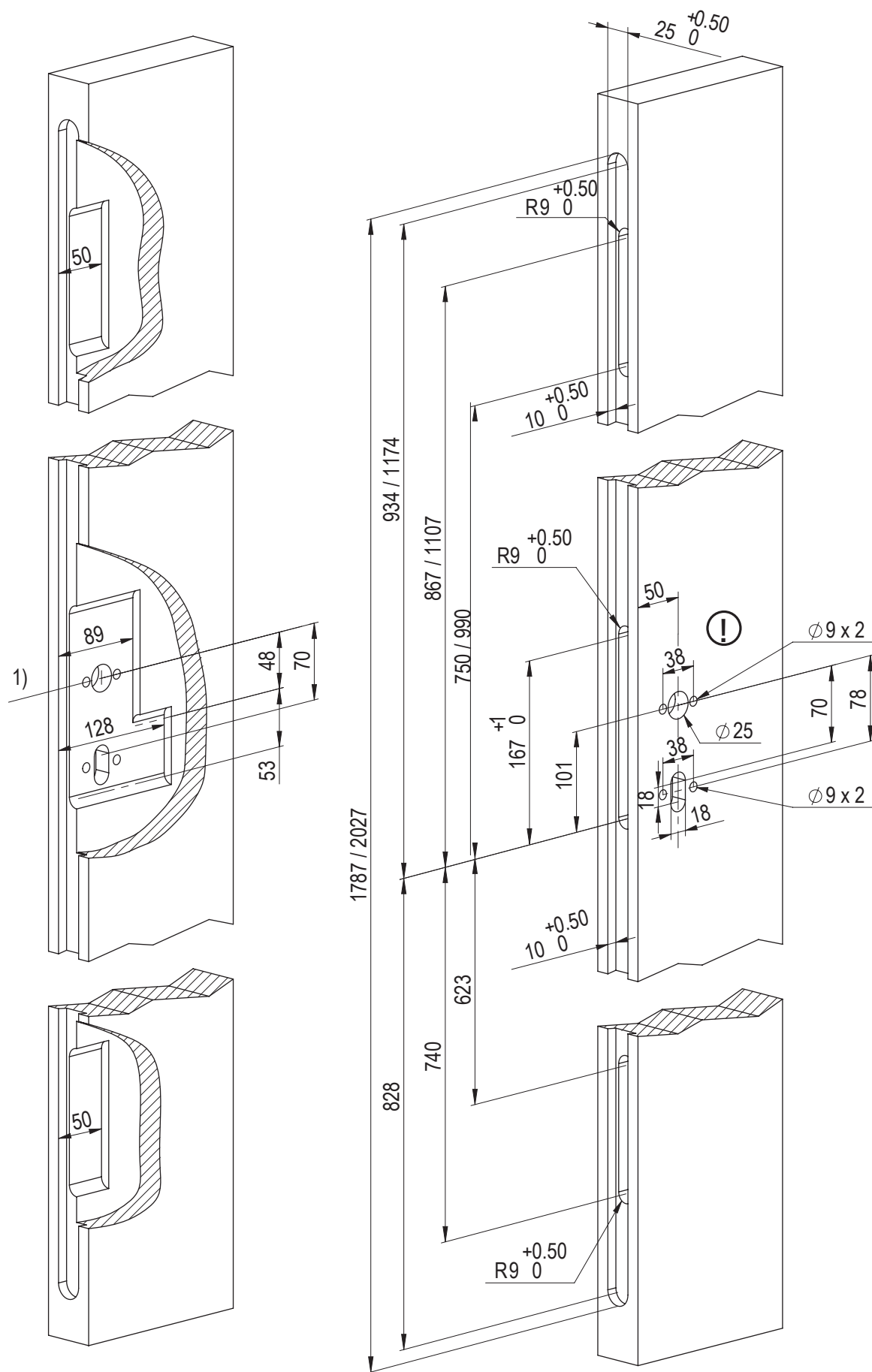
EA306

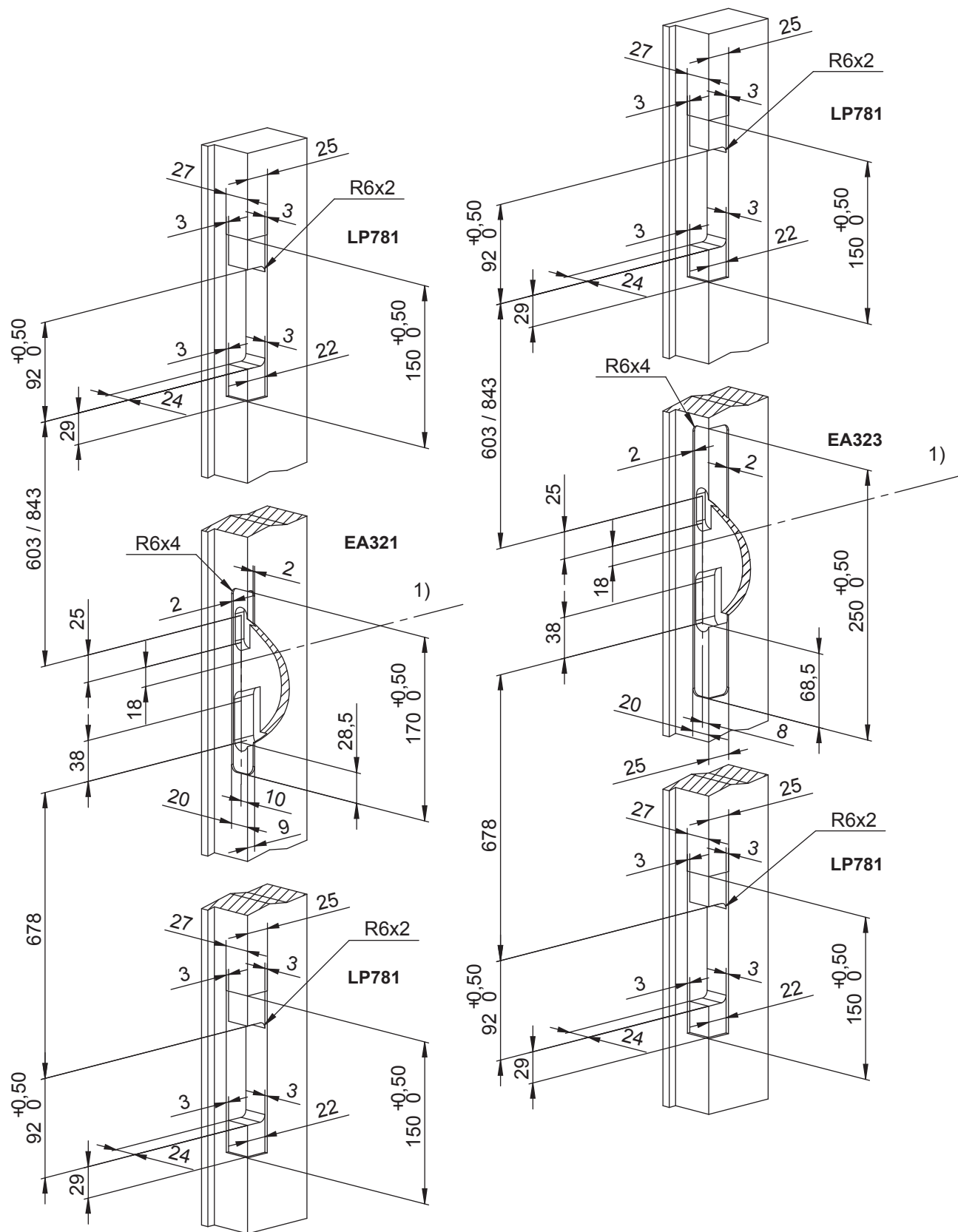


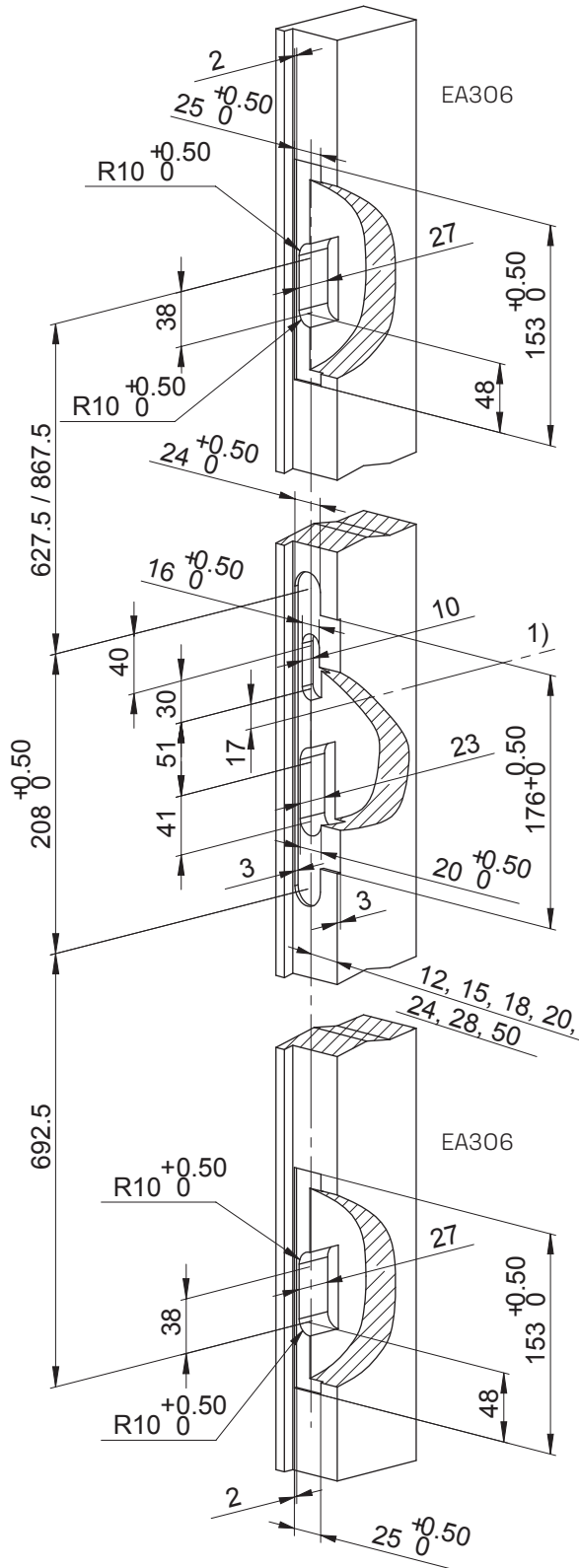




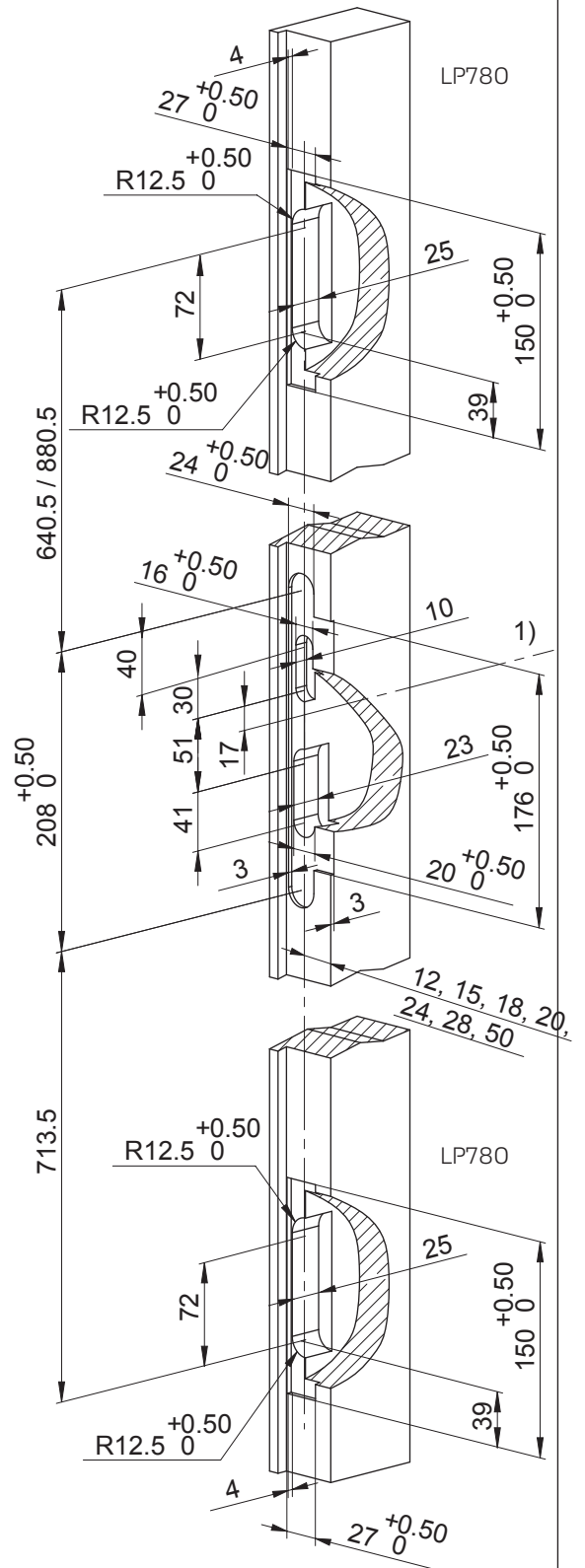






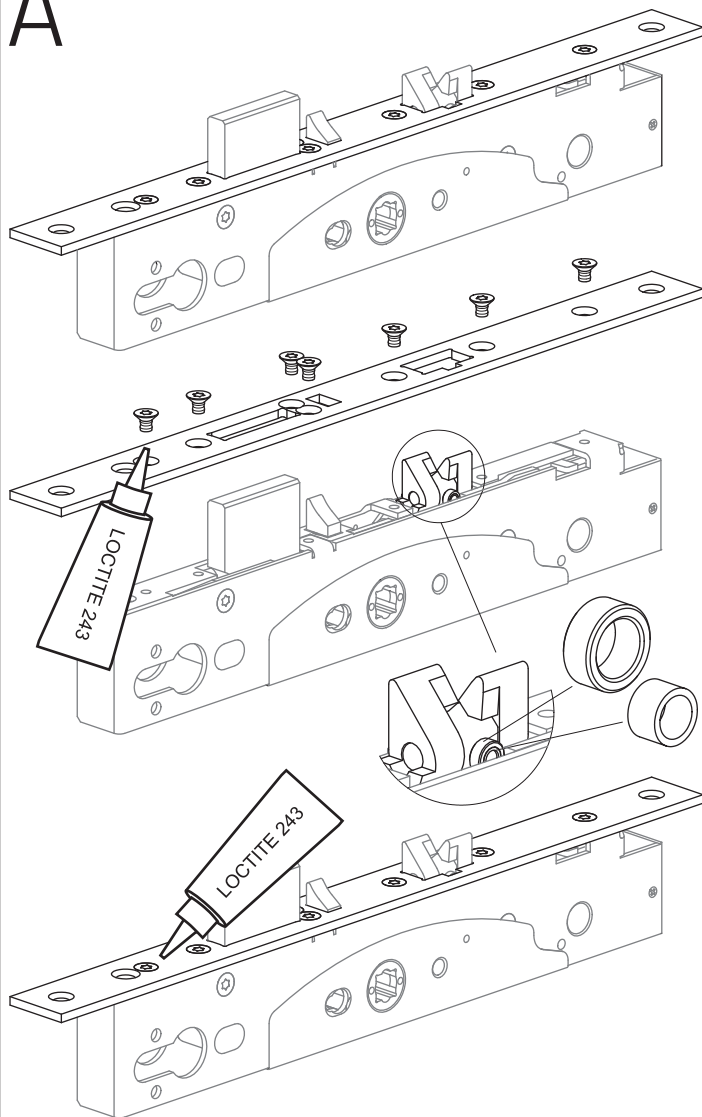


EA322  
EA324  
EA325  
EA326  
EA327  
EA328  
EA329  
EA330  
EA331  
EA332

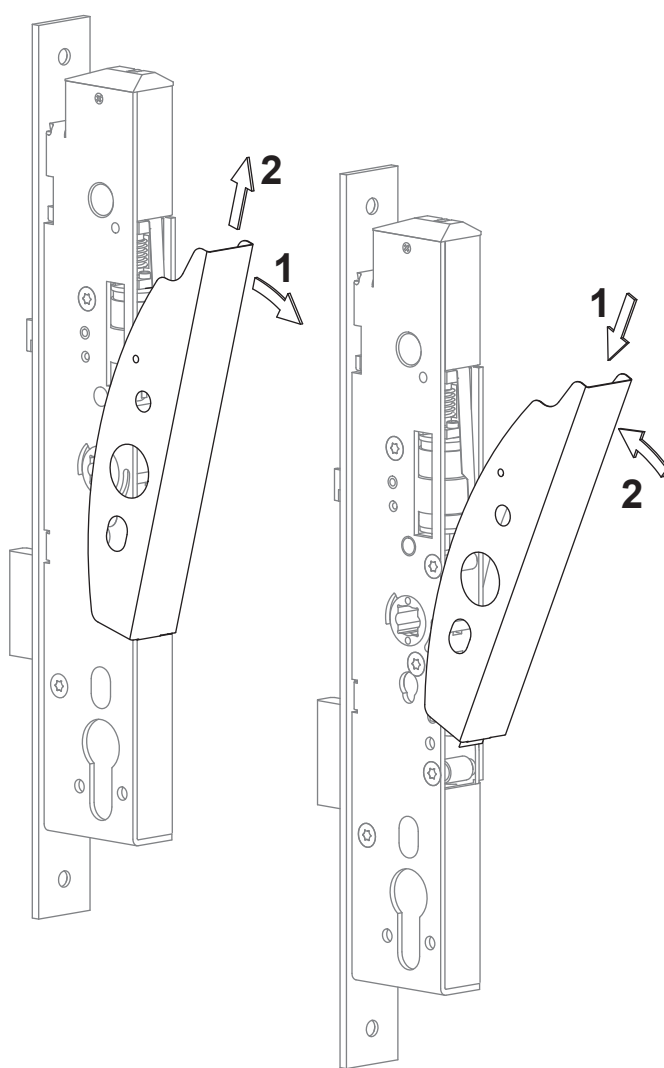


A

EL432, EL434

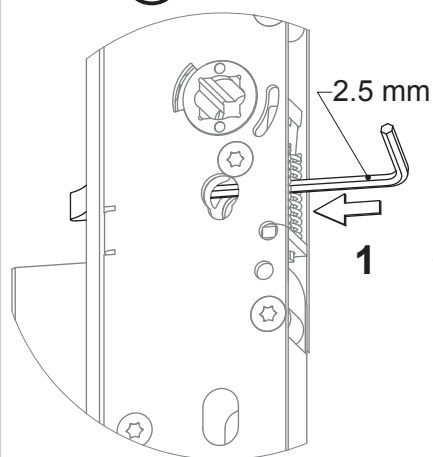


B

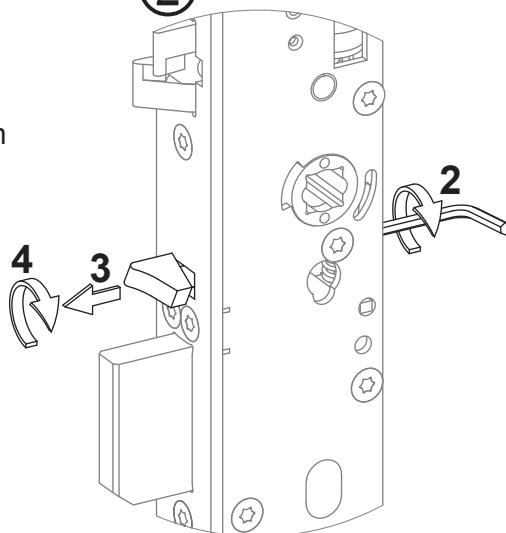


C

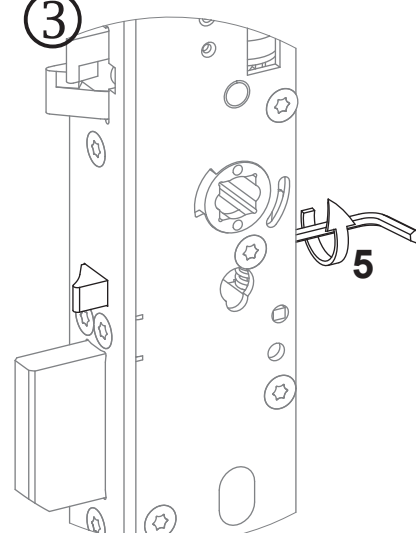
①



②



③



[EN] Please note not to unscrew the Allen screw completely.

[DE] Bitte beachten Sie, dass Sie die Inbusschraube nicht ganz herausdrehen.

[FR] Attention à ne pas dévisser complètement la vis Allen.

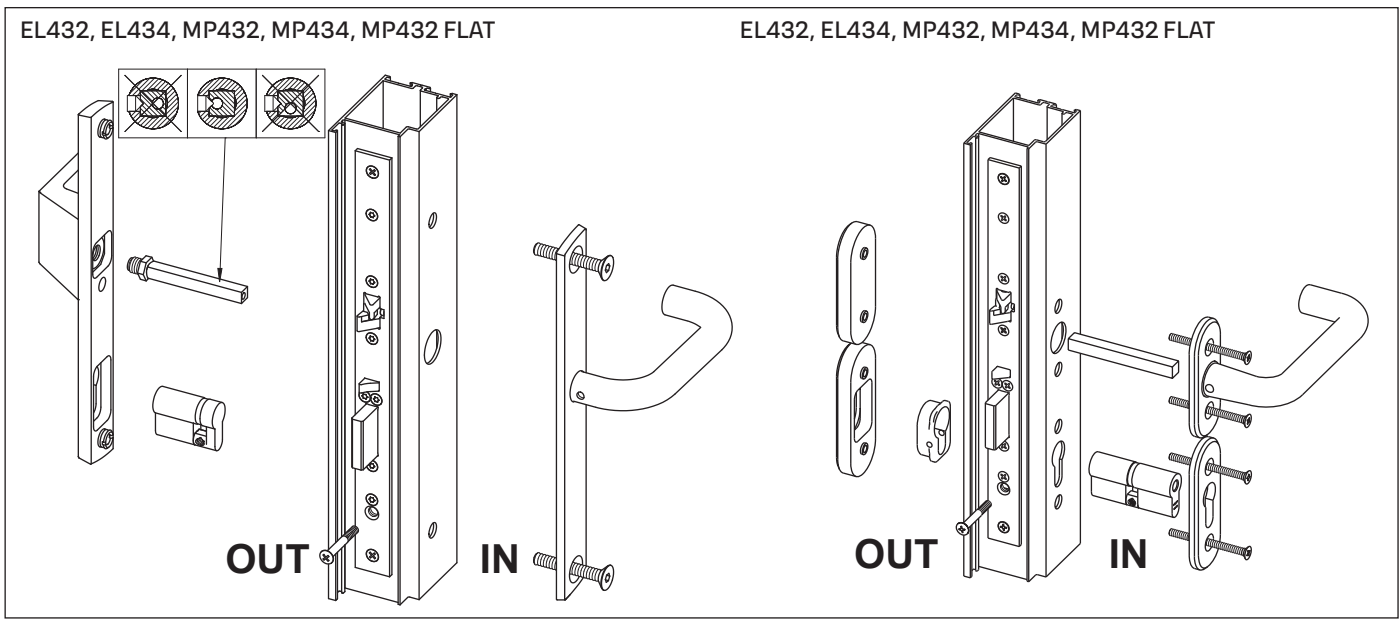
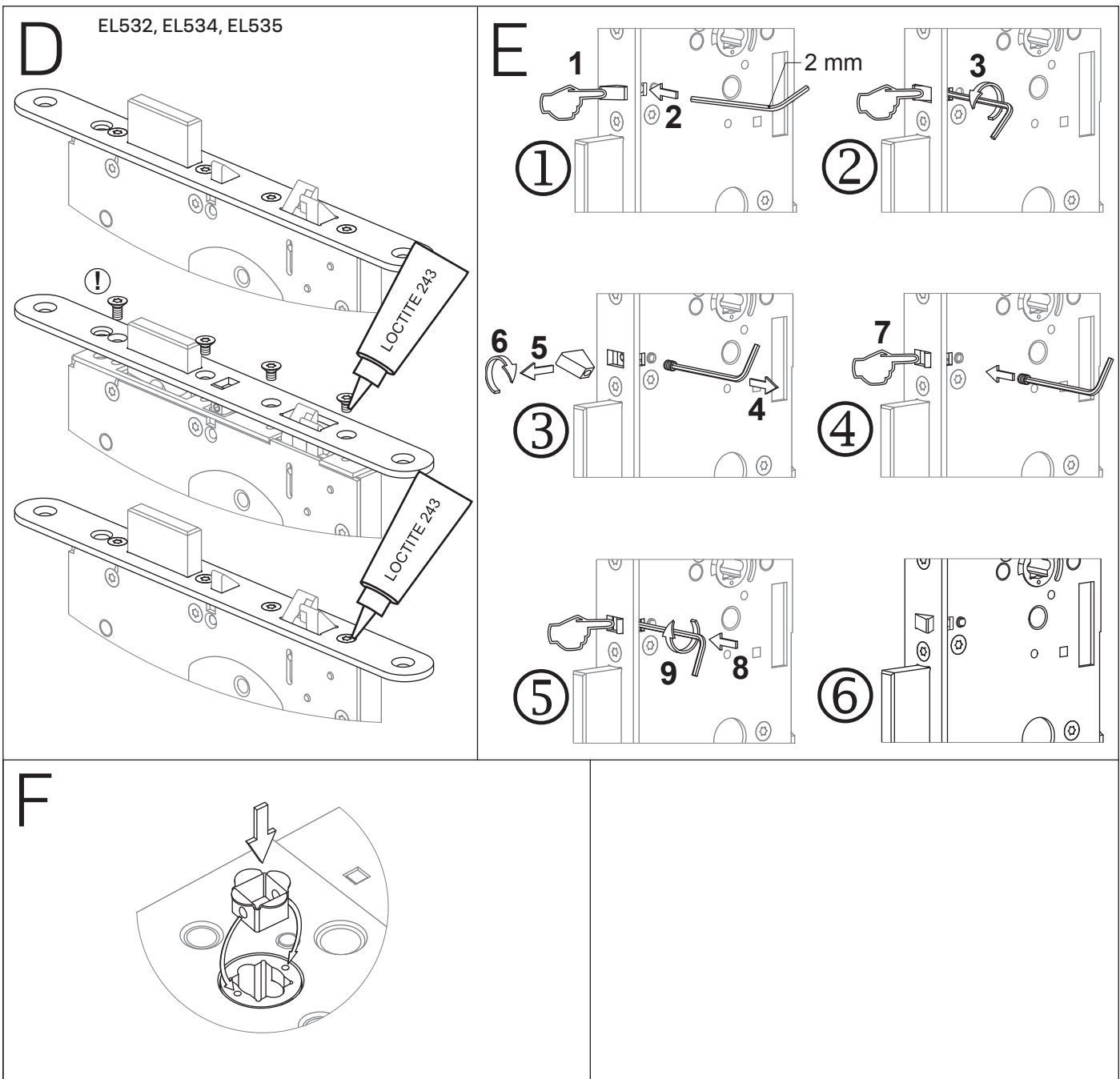
[NL] Het inbusboutje niet helemaal verwijderen.

[ES] Asegúrese de no desenroscar el tornillo en su totalidad.

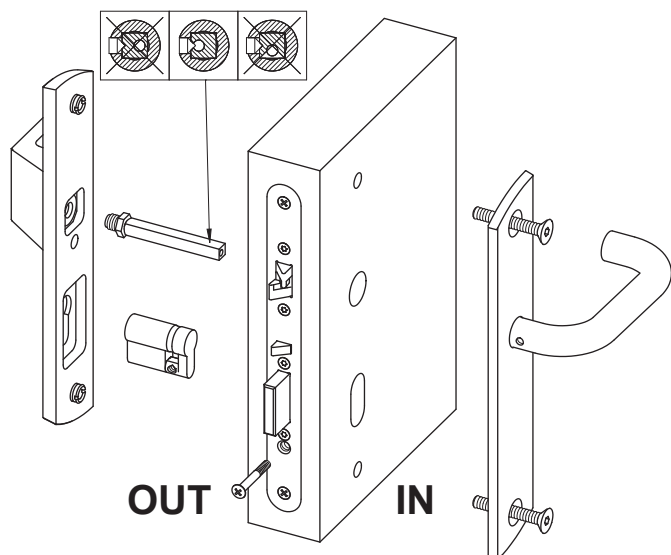
[IT] Attenzione: non allentare completamente la vite.

[CS] Prosím dejte pozor, abyste šroub nevyšroubovali úplně.

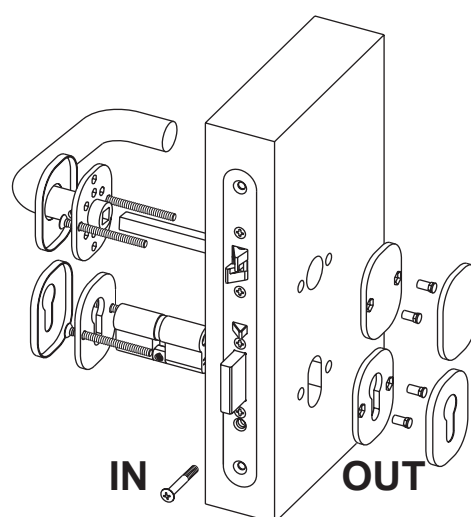
[PL] Uwaga: nie wykręcać śruby do końca.



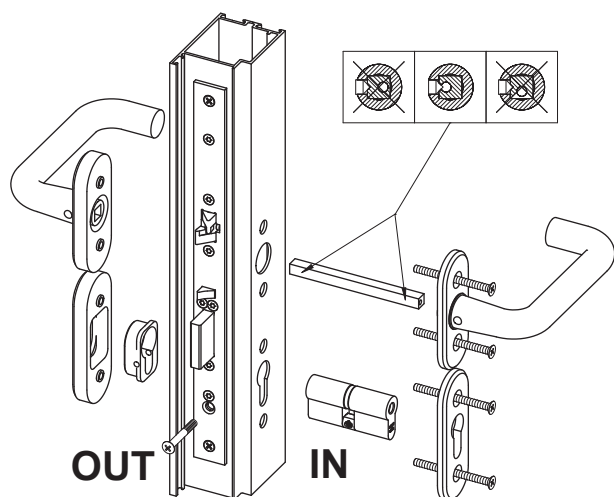
EL532, EL534, EL535, MP532, MP534, MP535, MP532 FLAT,  
MP535 FLAT



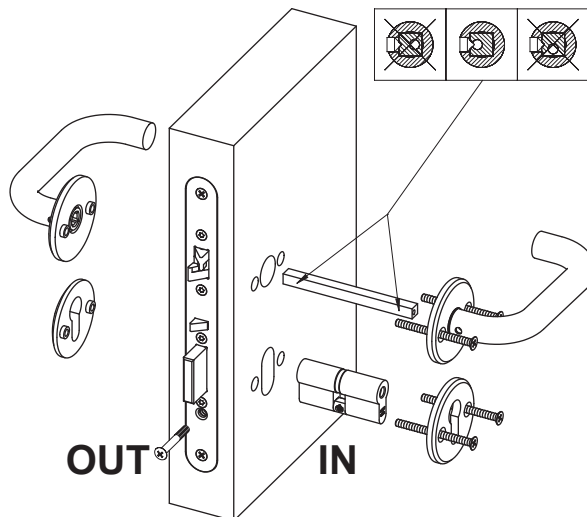
EL532, EL534, EL535, MP532, MP534, MP535, MP532 FLAT,  
MP535 FLAT



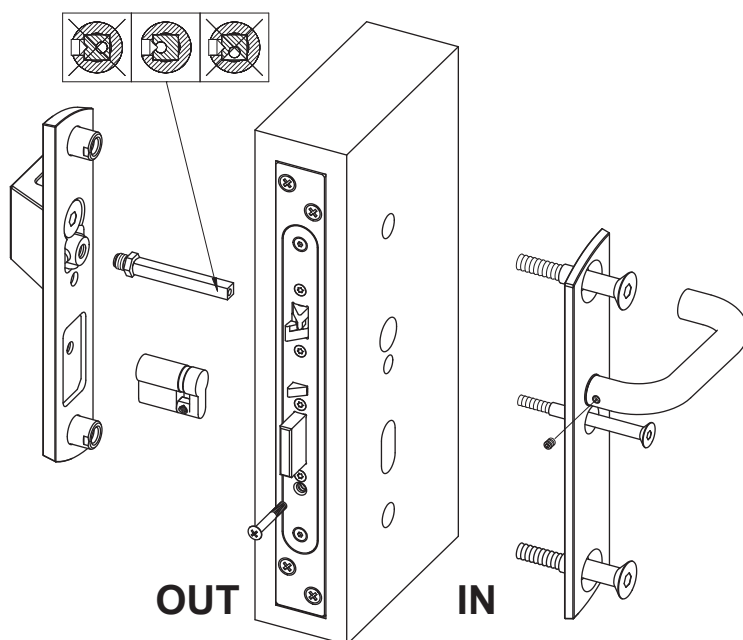
EL532, EL534, MP532, MP534, MP532 FLAT



EL532, EL534, EL535, MP532, MP534, MP535, MP532 FLAT,  
MP535 FLAT



EL532HS







[EN] This content is protected by Intellectual Property Rights Laws. The title to the content shall not pass to you, and instead shall remain with Abloy Oy or a third party holding the title. Abloy develops continuously the products and solutions offered. Therefore, the information contained in the document is subject to change without notice. ABLOY PROVIDES THIS CONTENT ON AN "AS IS" BASIS WITHOUT ANY WARRANTIES OF ANY KIND, EXPRESS, IMPLIED, OR STATUTORY."

[DE] Dieser Inhalt ist durch geistige Eigentumsrechte geschützt. Die Rechte an diesem Inhalt gehen nicht an Sie über und sie verbleiben bei Abloy Oy oder einer dritten Inhaberin der Rechte. Abloy entwickelt kontinuierlich die angebotenen Produkte und Lösungen. Deshalb unterliegen die Informationen in diesem Dokument Änderungen ohne Vorankündigung. ABLOY STELLT DIESEN INHALT AUF EINER „WIE BESEHEN“-BASIS BEREIT UND SCHLIESST GEWÄHRLEISTUNGEN JEGLICHER ART AUS, SEIEN SIE AUSDRÜCKLICH, KONKLUDENT ODER GESETZLICH."

[FR] Ce contenu est protégé par des Lois sur les Droits de la Propriété Intellectuelle. Le titre au contenu ne peut pas vous être transféré, et doit revenir à Abloy Oy ou une tierce partie tenante du titre. Abloy développe continuellement les produits et solutions proposés. C'est pourquoi les informations contenues dans le document sont sujettes à changer sans préavis. ABLOY FOURNIT CE CONTENU « TEL QUEL » SANS AUCUNE FORME DE GARANTIE EXPRESSE, IMPLICITE OU LÉGALE. »

[ES] "Este contenido está protegido por leyes sobre derechos de propiedad intelectual. El derecho de propiedad del contenido no pasará a su propiedad, y permanecerá en Abloy Oy o un tercero externo que ostente el derecho de propiedad. Abloy desarrolla continuamente los productos y soluciones que ofrece. En consecuencia, la información que se incluye en el documento está sujeta a cambio sin previo aviso. ABLOY PROPORCIONA ESTE CONTENIDO "TAL CUAL ESTÁ" SIN NINGUNA GARANTÍA DE NINGÚN TIPO, EXPRESA, IMPLÍCITA O LEGAL".

[PT] Este conteúdo está protegido pela Lei sobre os Direitos de Propriedade Intelectual. A propriedade do conteúdo não lhe será concedida e, pelo contrário, deverá permanecer com a Abloy Oy ou com um terceiro que detenha essa propriedade. A Abloy desenvolve continuamente os produtos e soluções oferecidas. Desse modo, a informação contida no documento está sujeita a alterações sem aviso prévio. A ABLOY OFERECE ESTE CONTEÚDO "TAL COMO ESTÁ", SEM QUALQUER GARANTIA DE TIPO ALGUM, EXPRESSA, IMPLÍCITA OU LEGAL".

[NL] Deze inhoud wordt beschermd door intellectuele eigendomsrechten. Het eigendomsrecht van de inhoud gaat niet op u over, en blijft in plaats daarvan bij Abloy Oy of een derde partij die in het bezit is van het eigendomsrecht. Abloy ontwikkelt voortdurend de aangeboden producten en oplossingen. Daarom kan de informatie die is opgenomen in het document zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd. ABLOY BIEDT DEZE INHOUD AAN OP EEN "AS IS"-BASIS ZONDER GARANTIES VAN WELKE AARD DAN OOK, UITDRUKKELIJK, IMPLICIET OF WETTELIJK VOORGESCHREVEN."

[IT] Questo contenuto è protetto dalle leggi sui diritti di proprietà intellettuale. La proprietà del contenuto non passerà a voi; rimarrà invece ad Abloy Oy o a una terza parte che ne detiene i diritti. Abloy sviluppa continuamente i prodotti e le soluzioni offerte. Pertanto, le informazioni contenute nel documento sono soggette a modifiche senza preavviso. ABLOY FORNISCE QUESTO CONTENUTO "TAL QUALE" SENZA GARANZIE DI QUALSIASI TIPO, ESPLICITE, IMPLICITE O LEGALI.

[CS] Tento obsah je chráněn právy duševního vlastnictví. Vlastnická práva k obsahu nepřechází na vaši osobu, ponechává si je společnost Abloy Oy nebo třetí strana, která je jejích vlastníkem. Společnost Abloy neustále vyvíjí nové produkty a nabízí nová řešení. Informace obsažené v tomto dokumentu se proto mohou změnit bez předchozího upozornění. SPOLEČNOST ABLOY POSKYTUJE TENTO OBSAH „TAK JAK JE“ BEZ JAKÉKOLI ZÁRUKY JAKÉHOKOLI DRUHU, VÝSLOVNÉ, ODVOZENÉ NEBO ZÁKONNÉ.

[PL] Te treści są chronione prawami własności intelektualnej. Tytuł własności treści nie przechodzi na użytkownika, ale pozostaje w posiadaniu Abloy Oy lub osób trzecich będących w posiadaniu tytułu własności. Abloy stale rozwija produkty i oferowane rozwiązania. W związku z tym informacje zawarte w dokumencie mogą ulec zmianie bez powiadomienia. ABLOY UDOSTĘPNIA TE TREŚCI W STANIE „TAK JAK SĄ” BEZ ŻADNYCH GWARANCJI JAKIEGOKOLWIEK RODZAJU, WYRAŻNYCH, DOROZUMIANYCH LUB USTAWOWYCH.

[ET] See sisu on kaitsstud intellektuaalomandi õiguste seadustega. Omandiõigust sisu suhtes teile ei anta, see õigus jääb ettevõttele Abloy Oy või omandiõigust valdavale kolmandale isikule. Abloy arendab pidevalt oma tooteid ja teenuseid edasi. Seetõttu võidakse selle dokumendi sisu ilma ette teatamata muuta. ABLOY PAKUB SEDA SISU SEISUKORRAS „NAGU ON” ILMA MIS TAHES OTSESE, KAUDSE VÕI SEADUSTEGA ETE NÄHTUD GARANTIITA."

[TR] Bu içerik Fikri Mülkiyet Hakları Yasalarınca korunmaktadır. İçeriğe ilişkin mülkiyet hakları size devredilmez ve Abloy Oy'da ya da mülkiyet haklarının sahibi olan üçüncü tarafta kalır. Abloy sunduğu ürün ve çözümleri sürekli olarak geliştirmektedir. Bu nedenle, belgede yer alan bilgiler bildirimde bulunmaksızın değiştirilebilir. ABLOY BU İÇERİĞİ, AÇIK, ZİMNİ YA DA YASAL HERHANGİ TÜRDE BİR GARANTİ OLMADAN "OLDUĞU GİBİ" SAĞLAMAKTADIR."

[RU] Данные материалы защищены законодательством о праве на интеллектуальную собственность. Права на материалы не передаются пользователю и остаются за компанией Abloy Oy или третьей стороной, владеющей правами на материалы. Компания Abloy постоянно совершенствует предлагаемые продукты и решения. Вследствие этого содержащаяся в документе информация может подлежать изменению без уведомления. КОМПАНИЯ ABLOY ПРЕДОСТАВЛЯЕТ ДАННЫЕ МАТЕРИАЛЫ НА УСЛОВИЯХ «КАК ЕСТЬ» И НЕ ПРЕДОСТАВЛЯЕТ НИКАКИХ ПРЯМЫХ, КОСВЕННЫХ ИЛИ ПРЕДУСМОТРЕННЫХ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ ГАРАНТИЙ.

[HE] תוכן זה מוגן בחוקי זכויות קניין רוחני. הבעלות על התוכן לא תועבר אל"ך ותיישר ביד Abloy Oy או הצד השלישי המחזיק בבעלות. Abloy ממשיכה לפתח את המוצרים והשירותים המוצגים. ע"כ, המידע המופיע במסמך כפוף לשינויים ללא הודעה מוקדמת. ABLOY מספקת את התוכן על בסיס "כמות שהוא" וללא כל התחייבות, בין אם מפורשת, מכללית או מכוח החוק.

[ZH] 本内容受知识产权法保护。本内容的所有权不得转移予您，而应由 Abloy Oy 或拥有该所有权的第三方保留。Abloy 持续开发所提供的产品和解决方案。因此，文件内所含的信息可能会发生变更，恕不另行通知。ABLOY“按原样”提供本内容，且不作任何种类的明示、默示或法定保证。

[KO] 본 내용은 지적재산권법에 의해 보호됩니다. 본 내용의 소유권은 귀하에게 이전될 것이 아니라 ABLOY OY 또는 제3자가 이 소유권을 보유해야 합니다. Abloy는 계속해서 제품과 솔루션을 개발하고 있습니다. 따라서 문서에 포함된 정보가 변경될 경우 별도 통지하지 못함을 양해주시요. ABLOY는 “있는 그대로” 이 내용을 제공하며, 어떠한 형식적, 명시적, 암시적 또는 법적 담보도 제공하지 않습니다.

**[EN] This product contains materials, such as electronics, which require specialist recycling techniques. When the product is taken out of use, disassemble it and sort and recycle the different materials as per valid recycling instructions.**

[DE] Dieses Produkt enthält Materialien, wie elektronische Bauelemente, die spezielle Recycling-Methoden-erfordern. Wenn das Produkt nicht mehr im Gebrauch ist, bitte es ausbauen und die verschiedenen Materialien gemäss der gültigen Recycling-Methoden sortieren und recyceln.

[FR] Certains matériels, comme les composants électriques, demandent des techniques spéciales de recyclage.

[ES] Algunos de los componentes de este producto, como los electrónicos, requieren técnicas de reciclado especiales.

[NL] Dit product bevat materialen, zoals elektronica, welke speciale recycling technieken vereisen. Wanneer het product uit het gebruik genomen wordt, moet hij worden gedemonteerd en de verschillende materialen volgens de geldende recycling voorschriften gerecycled worden.

[IT] Alcuni materiali presenti in questi prodotti come i componenti elettronici richiedono aziende specializzate nello smaltimento dei rifiuti speciali.

[CS] Některé materiály v tomto produktu, stejně jako elektronické součástky, vyžadují odborné recyklační techniky.

[PL] Ten produkt zawiera podzespoły elektroniczne dlatego nie mogą być utylizowane z odpadami komunalnymi. W związku z tym, nabywca powinien postępować zgodnie z instrukcją dotyczącą ponownego użycia i recyklingu zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

[RU] Часть материалов, такие как электронные компоненты, требуют специальной технологии переработки. Когда изделие снято с эксплуатации, разберите его, отсортируйте и перерабатывайте различные материалы в соответствии с действующими инструкциями по их переработке.

**[EN] We reserve the right to make alterations to the products described in this leaflet.**

[DE] Von der Beschreibung abweichende Änderungen vorbehalten.

[FR] Nous nous réservons le droit de modifier les produits décrits dans cette brochure.

[ES] ABLOY OY se reserva el derecho a efectuar modificaciones en este documento.

[NL] Wij behouden ons het recht voor om te allen tijde zonder voorafgaande kennisgeving, wijzigingen in deze handleiding door te voeren.

[IT] Ci riserviamo il diritto di porre modifiche al contenuto di questo manuale d'installazione.

[CS] Vyhrazujeme si právo na změnu produktů popsáných v tomto letáku.

[PL] Zastrzegamy sobie prawo do zmian w produktach opisanych w tym dokumencie.

[RU] Мы оставляем за собой право внесения изменений в изделие, описанное в данном буклете.

ABLOY offers security and locking innovations dedicated to creating more trust in the world. Combining digital and mechanical expertise, Abloy Oy develops industry-leading security solutions that protect people, property and business. Abloy is part of the ASSA ABLOY Group, the global leader in access solutions. Every day, we help billions of people experience a more open world. [www.abloy.com](http://www.abloy.com)

Abloy Oy  
Wahlforssinkatu 20  
P.O.Box 108  
FI-80101 Joensuu | Finland  
Tel. + 358 20 599 2501  
[Abloy.com](http://Abloy.com)



# ABLOY